

平成24年12月1日発行（毎月1日発行） Tarumizu City Public Relations

TAKE FREE

コスト 43円

「広報たるみず」 Tarumizu 12

もっと楽しんで読める自治体広報誌を！ 2012/12/No.20

特集 財政状況の公表

財政状況 を読む。



「広報たるみず」の
Tarumizu × Merry Christmas!

素敵なクリスマスプレゼントをご用意しました！→ P35 へ GO!



- **12/9(日)・23(日)** (10:00～16:00)
生産者直売会 (毎月 第2、第4 日曜日は「生産者直売会」です)

- **12/15(土)～16(日)** (10:00～16:00)
フリーマーケット
(毎月 第3 日曜日および前日の土曜日は「フリーマーケット」です)

- **12/26(水)** (11:30～)
もちつき、ふるまい



- **12/28(金)～30(日)**
ぶり・かんぱち直売会 (牛根漁協) (10:00～16:00)

誰でも参加
できます!!

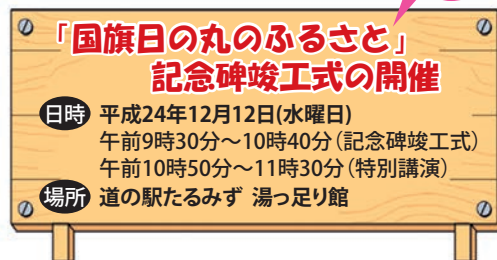
営業時間

- 温泉 (12月1日より温泉の営業時間が変わります)

	現状	12月1日から
平日	13:00～21:00 (20:00受付終了)	16:00～21:00 (20:00受付終了)
土日祝	10:00～21:00 (20:00受付終了)	変更なし
休館日	毎週水曜日	変更なし
足湯	10:00～日没	変更なし

- レストラン 平 日 11:00～17:00 (オーダーストップ16:00)
土日祝 11:00～20:00 (オーダーストップ19:00)
※ 年中無休

- 物産館 9:00～20:00 ※ 年中無休



道の駅 たるみず **湯っ足り館**

〒899-4632 鹿児島県垂水市牛根麓1038-1
TEL 0994-34-2237 FAX 0994-34-2238
<http://eki-tarumizu.com/>

12
|
17

財政状況の公表

特集

財政状況を読む。

「ちょっと難しい話だな・・・』と思っているあなた。今回は、市の財政状況をより分かりやすく公表しています。専門用語などには解説もつけてあります。とても大切な市の財政状況をこの機会にお読みください。

04 **CINEMA! CINEMA!!** / 新作映画紹介

05
07
09
11 *Tarumizu* **NEWS** / 垂水市の取組紹介

06  **おはなしの森** / まちの逸品紹介

08 **I ♥ Books**  / 本読みが止まらない

18
19 **たるみずキッズ・スマイル・ルーム** / キッズ情報

20
21 **絶妙景観** *Exquisite View* / 美しいふるさとの風景

22
|
25



catchup まちの話題 / まちの話題をお届け

27 シリーズ文化財

28
|
33 お知らせ information1 / 催物から福祉まで

35
36 お便り&プレゼント、うぶ声・おくやみ

37
38
40 お便りありがとうございます / 読者の声
お知らせ information2

※広告は、P2・10・26・34・39をご覧ください。

今月
表紙



いよいよ見頃を迎えた垂水千本イチョウ。園内は黄金の空間が広がり、その美しき本物の景観は、多くの観光客を魅了しています。なお、この写真は、鹿児島中央駅の電照広告にも使用されています。

1階
市長

月に1回、本庁舎正面玄関フロアにおいて、「1階市長席」を設け、市長が市民の皆様からのご意見などを伺っております。(公務のため、やむを得ず日程変更や副市長が対応する場合がございます。)

◎ 12月17日(月) 13:00～14:00

◎ 1月17日(木) 13:00～14:00

市長日記



「垂水の子らを光に！」本市教育行政の考え方の柱です。肥後前教育長から長濱新教育長へ想いは引き継がれました。小・中学校

児童・生徒の学力向上、垂高振興、子育て支援の充実等、課題はあります。今すぐ出来る事、時間のかかる事様々であります。先月、垂水市PTA母親委員会の方々と意見交換会で、「子ども達は保護者にとって宝物です。同時に、地域や垂水市にとって宝物であり、希望の光です。」と話しました。長い人生では、順風満帆という時期はあまりありません。上手にいかない時の方が多いです。しかし、そんな時こそ、負けないで何度でもチャレンジする事で道は開けていく気がします。そういう子ども達に育って頂きたいと思います。さて、垂水千本イチョウが見頃を迎えています。中馬さんご夫婦が30年かけて約1200本のイチョウを植えられた成果です。心を強く持ち、継続された事で、大きく花開きました。これは全てに通じる事と思います。本年も終わりの月となりましたが、希望の持てる平成25年となりますように、心に太陽を持って、垂水市民一丸となつてがんばりましょう。

◎12月の主な予定／14日…市議会／1日…科学の祭典(キラドーム)／8日…職員ボランティア(市内)／10日…年末年始交通安全運動出発式(幹部派出所)／12日…「国旗日の丸のふるさと」記念碑竣工式(道の駅)／28日…仕事納め式



新作映画紹介 / シネマシネマ

ご存知ですか？ 12月1日は『映画の日』です。
年末年始はこのクーポン券で映画をお楽しみください！

鹿児島ミッテ 10×広報たるみず

広報たるみずでは、読者の新たな世界観創出と広報誌の新たな付加価値を模索し、平成 23 年 5 月から鹿児島ミッテ 10 の御協力のもと、県内広報誌初のシネマクーポン付きコンテンツを展開しています。

公開 12/1 日



▲字幕・吹替

公開 12/8 日



今日、恋をはじめます

公開 12/8 日



仮面ライダー×仮面ライダー
ウィザード&フォーセ

公開 12/14 金



ホビット 思いがけない冒険

▲2D・3D上映

公開 12/15 日



ONE PIECE FILM Z
ワンピースフィルム ゼット

公開 12/15 日



妖怪人間ベム

公開 12/21 金



レ・ミゼラブル

公開 12/22 日



大奥〜永遠〜
右衛門佐・綱吉篇

▲字幕上映



→ 自動券機

◎クーポンご利用上の注意

- ①クーポンは、鹿児島ミッテ 10 でのみ利用可能です。
- ②自動券機 (KINEZO) では、該当割引料金を選択し、料金をお支払いください。クーポンは、入場 (もぎり) の際に係員にお渡しください。
- ③ここでご紹介している以外の作品にもご利用いただけます。
- ④一部、特別興行にはご利用できません。

◎鹿児島ミッテ 10 通常料金

- ①一般 / 1,800 円
 - ②大学生 / 1,500 円
 - ③高校生・中学生・小人・シニア / 1,000 円
- ※小人：3 歳以上 ※シニア：60 歳以上
※ 3D 作品は +300 円
鹿児島ミッテ 10 ☎ 099-812-6662

鹿児島ミッテ 10 シネマクーポン

鹿児島ミッテ 10
広報たるみず
special

有効期間 H24.11.30 金 ~ H25.3.25 月

一般・大学生 -- ¥300 引 (一般 1,800 → 1,500)
高校生以下 ----- ¥100 引 (高校生以下 1,000 → 900)

※本券は入場 (もぎり) の際に係員にお渡しください。
※本券 1 枚で 2 名様まで有効です。※学生は学生証が必要です。
※他割引システムとの併用はできません。

鹿児島ミッテ 10 シネマクーポン

鹿児島ミッテ 10
広報たるみず
special

有効期間 H24.11.30 金 ~ H25.3.25 月

一般・大学生 -- ¥300 引 (一般 1,800 → 1,500)
高校生以下 ----- ¥100 引 (高校生以下 1,000 → 900)

※本券は入場 (もぎり) の際に係員にお渡しください。
※本券 1 枚で 2 名様まで有効です。※学生は学生証が必要です。
※他割引システムとの併用はできません。

鹿児島ミッテ 10 シネマクーポン

鹿児島ミッテ 10
広報たるみず
special

有効期間 H24.11.30 金 ~ H25.3.25 月

一般・大学生 -- ¥300 引 (一般 1,800 → 1,500)
高校生以下 ----- ¥100 引 (高校生以下 1,000 → 900)

※本券は入場 (もぎり) の際に係員にお渡しください。
※本券 1 枚で 2 名様まで有効です。※学生は学生証が必要です。
※他割引システムとの併用はできません。



1: 復興状況を説明する戸田公明大船渡市長。2: 大隅半島4市5町復興支援チームのユニフォームデザインを手がけた本市職員の村山滋主査(財政課)がデザインコンセプトを説明。3: 戸田市長と復興支援チーム参加職員。4: 大船渡市へもち米を贈呈した新城小学校児童と新城地区ふるさと先生グループのみなさんと戸田市長。

CHECK

1 岩手県大船渡市

- ・人口 39,441人 (H24.9.30 現在)
- ・面積 323km² (垂水市の約2倍)
- ・基幹産業 水産業

2 大船渡市被災状況

- ・最大震度 6弱
- ・最大津波 11.8m
- ・人的被害
死亡者 340人 行方不明 80人
- ・建物被害 (5,526世帯)
全壊 2,787 大規模半壊 428
半壊 718 一部損壊 1,593
- ・物的被害 被害額 1,077億円
土木・農林・学校・医療等の施設

3 復興状況 (11/8 現在、戸田市長談)

- ・がれき撤去は100%完了
- ・がれき処分は約50%完了
- ・被災建物等の解体は今年度終了予定
- ・全ての高台移転対象者が移転に合意
- ・商店や企業等は約8割が営業を再開

4 本市の被災地支援の取組み (H 23)

- ・3/14～3/22
緊急消防援助隊へ消防職員7人派遣
災害義援金箱を市内5ヶ所に設置
(本庁、両支所、市民館、道の駅)
- ・3/18
宮城県石巻市へ支援物資・水を発送
- ・3/28
被災者受入支援案内を垂水市ホームページへ掲載
- ・4/2～4/8
日本水道協会の要請により水道課職員を福島県いわき市へ派遣
- ・3/30～9/1
大隅半島4市5町復興支援チームとしての職員24人を派遣

1月8日(木)、東日本大震災で被災した岩手県大船渡市から、戸田公明市長が来垂され、復興支援に対する感謝の意を述べられました。本市では、支援物資の発送に加え大隅半島4市5町の自治体職員で構成する復興支援チームへの職員派遣等を実施してきました。戸田市長は『大船渡市と遠く離れた大隅半島から、あたたかいご支援をいただいたことに心から感謝しています。ありがとうございます。』と話されました。

大船渡市の現在の状況については、「今年は復興元年の年です。復興への扉を開けたばかりの状況です。」と話されました。また、同日新城小学校と新城地区ふるさと先生グループのみなさんが、復興支援のために栽培したもち米を、直接戸田市長へ手渡しました。これに対して戸田市長は『小学生や地域の方々からのあたたかい支援に感謝します。』と笑顔で話されました。大船渡市をはじめ、被災地の一日も早い復興を、お祈りいたします。



Tarumizu NEWS

垂水市ではこんな取組を行っています

1

岩手県大船渡市から戸田公明市長が来垂されました。



総務課
職員係
☎内線 224

創業 300 年の歴史

十五郎そば

店主／川井田 照紀
住所／垂水市本町 7
電話／32-0264
営業／10:30～18:00
定休／第1・2木曜日
(祝日は営業)
年始 (1/1～4)

MAP

十五郎そば

220

垂水市役所
至桜島

山かけそば 750 円

Oishii-Ohanashi Tarumizu City 其の貳拾
おいしい、おははし。



【写真上】川井田照紀店主と店舗外観

【写真下】落ち着いた雰囲気店内



暖簾を絶やさず、 今までどおりに。

江戸末期創業の「十五郎そば」は、約三百年の歴史を誇る老舗店。現在は、七代目の川井田照紀さんが伝統の味を守り続けている。県内産のそば粉、地元の自然薯、垂水の水が一体となり作り出されるそばは、今が一番美味しい時期。先祖代々受け継がれし秘伝のつゆとの相性も抜群!「今までどおり食べに来ていただき、『美味しかった!』と言ってもらえるよう、暖簾を絶やさずに頑張りたい。」と照紀さん。2012年を十五郎そばで締めくくってみてはいかがですか?

おすすめ式
12月31日
年越しそば販売
(スープ・薬味付き)
当日、店舗はお休みです。お持ち帰り予約分のみ通常価格で販売いたします (25日まで受付)。



おすすめき
やま天そば
八五〇円
今の時期特に人気。そばの他うどん等もごさいます。



長濱重光（ながはましげみつ）
教育長 経歴

昭和 26 年 12 月
垂水市新城生まれ
昭和 49 年 3 月
熊本商科大学商学部卒業
昭和 49 年 9 月
高山町立川上小学校事務職員
昭和 55 年 4 月
県立甲南高等学校事務主事
平成 13 年 4 月
県教育委員会総務課
総務主幹兼秘書人事係長
平成 15 年 4 月
県教育委員会学校教育課課長補佐
平成 18 年 4 月
県教育委員会教職員課参事
平成 20 年 4 月
県教育委員会総務福利課企画監
平成 22 年 4 月
県教育委員会参事兼総務福利課長
平成 23 年 4 月
県教育委員会参事兼総務福利課長
平成 24 年 3 月
県庁定年退職



11 月 8 日（木）、垂水市市民館において教育委員会職員に就任のあいさつをする長濱重光教育長。

11 月 6 日（火）、平成 24 年第 3 回垂水市議会臨時会が開催され、本市出身の長濱重光氏を教育委員に任命することが全会一致で同意されました。翌 7 日（水）には、定例教育委員会において教育長に任命されました。今回は、肥後昌幸前教育長が 10 月 15 日に任期満了で退任されたことに伴うものであり、長濱氏は教育行政に長年携わってこられた豊富な経験と知識に加え、本市出身で地域事情に精通していることから任命されました。なお、詳細は来月号で紹介します。

Tarumizu NEWS

垂水市では
こんな取組を
行っています

2

新教育長に 長濱重光氏が就任

教育委員会
教育総務課
☎ 32-7211

CHECK1 海拔（標高）の考え方

表示板の海拔（標高）は東京湾平均海面高を基準としています。これは、全国共通の表示方法に基づくものであります。本市が面する錦江湾は、東京湾と比較した場合、平均海面は高くなっています。

CHECK2 防災マップの活用を。

防災マップを活用して、災害から大切な命や財産を守りましょう。

垂水市標高マップ



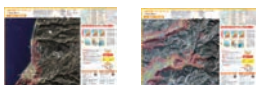
桜島ハザードマップ



本城川洪水ハザードマップ



土砂災害ハザードマップ



標高表示板①規格：スーパーボード製、高さ 45cm × 幅 30cm ②基準高：東京湾平均海面高③デザインは国交省が設置予定のものとはほぼ統一した。写真は、国道 220 号の市役所前交差点に設置された標高表示板。

垂水市では防災意識の啓発のため、市内の国道、県道等主要幹線沿い 106 箇所に標高表示板を設置しました。8 月に内閣府が発表した南海トラフ地震発生時の想定では、垂水市に最大 4 メートルの津波が予測されています。また、桜島の爆発による津波発生の可能性もあるため、市民のみなさんにおかれましては、この標高表示板や配付済みの標高マップ等を活用し、自宅や勤務先等の標高を意識し、防災に関する意識を高め、災害に対する備えをお願いいたします。

Tarumizu NEWS

垂水市では
こんな取組を
行っています

3

標高表示板を 設置しました。

総務課
危機管理対策室
☎ 内線 223



犬とハモニカ (江國 香織)



空港の国際線到着ロビーを舞台に、渦のように生まれるドラマを軽やかにすくい取った表題作をはじめ、美しい文章で、なつかしく色濃い時間を切り取る魅惑の6篇を収録した珠玉の短篇集。

いざ、図書館へ！



◎垂水市立図書館
問い合わせ先：☎ 0994-32-7111
開館時間：午前 9 時 30 分～午後 6 時



水のかたち 上・下 (宮本 輝)

平凡な主婦・志乃子は、50歳の誕生日に、年代ものの文机と茶碗と手文庫を貰い受ける。後日、その茶碗の驚くべき価値が判明して、志乃子は骨董の世界に足を踏み入れていく…。『エクラ』連載に加筆し書籍化。



定年後の勉強法 (和田 秀樹)

定年後の勉強法で重視されるのは、知識のインプットではなくアウトプット。新たな人や知識に触れて思考していけば、老化を防ぎ、充実して生きることが可能となる。記憶術など、その具体的な方法論に迫る一冊。



空より高く (重松 清)

僕は廃校が決まった東玉川高校最後の生徒。平凡な高校生として、それなりに楽しくやっていたのに、赴任してきた熱血中年非常勤講師・ジン先生のせいで調子がくるい…。『読売新聞』連載に加筆し書籍化。

お知らせ

- ちっちゃいおはなしかい(10:30～) 12/5(水)・12/19(水)
※12/19(水)は、ちっちゃいクリスマスかいになります。
- おはなしの時間(14:00～) 12/15(土)
※冬のおはなしシアターになります。
- 12月休館日
3(月)・10(月)・17(月)・23(日祝)・24(月)・29(土)～31(月)
- 1月休館日
1(火祝)～3(木)・7(月)・14(月)・21(月)・28(月)

「サンタクロースさん」に会えるかも!?



クリスマスが近づいてきましたね！
12/15(土)は「冬のおはなしシアター」を開催します。ご家族やお友だちをお誘いのうえ、どうぞお越しください！
もしかしたら、サンタクロースさんに会えるかも!?

新着本



「つながり」力
(ジョン・C. マクスウェル)



「老けない体」は股関節で決まる！
(石部基実)



希望<仮>
(花村萬月)



野菜のボタージュ
(石澤清美)



戦争を取材する
(山本美香)



100歳までキレイでいられる基礎知識101
(白澤卓二)



よろず占い処陰陽屋あやうし
(天野頌子)



がん治療の前と後
(竹中文良)



本屋さんで待ちあわせ
(三浦しをん)

第4次垂水市総合計画基本計画 中間見直しの経過報告とパブリックコメントの実施

第4次垂水市総合計画は、市政の根幹をなす長期的また総合的行政計画です。総合計画の構成は、①基本構想（長期的な方向性を示す）と、②基本計画（中長期的な目標を示す）、③実施計画（短期的な取組を示す）の三層構造となっています。このうち「基本計画」は策定から5年目に見直しを行うものとしており、今年度がその年に当たります。4月からこれまで多くの市民の皆さんにもご参加いただきながら見直し作業を進めております。今回は4月から10月末までの取組状況と今後の予定をお知らせします。今後とも協力のほどよろしくお願いいたします。

2008年

第4次垂水市総合計画基本計画とは？

基本計画は、基本構想を実現させるために市民と行政がともに取り組むべき政策の基本的な目標を示したものです。この基本計画の目標が、他の行政計画や地域振興計画の柱となります。計画期間は、平成20年度（2008年度）から平成29年度（2017年度）の10年間で、中間の5年目（今年度）に見直しを行うものです。



総合計画冊子

2012年
4月

これまでの取組（4月～10月）

第1段階【内部評価】（4月～6月）

- ①政策推進課が、基本計画27政策の5年間の取組状況から成果、課題、今後の展開をまとめ計画を見直すかどうか評価した。
- ②評価結果
 - ・平成24年度垂水市市民満足度調査に活用。
 - ・第2段階の外部評価（鹿児島大学公開講座）に活用。



調査結果の公表
広報誌 H24.9月号

2012年
7月

第2段階【外部評価】（7月～10月）

- ①鹿児島大学公開講座「総合計画をチェックしよう」を実施。
 - ・第1回 8/25（土）開催 参加者117名（市民34名）
27政策を5つのグループに分けたワークショップ形式の講座で内部評価の説明と意見交換を行った。
 - ・第2回 9/22（土）開催 参加者94名（市民28名）
市民視点による政策評価のまとめを行う講座を実施。
- ②成果品
 - ・講座結果報告書、政策別検証報告書（市ホームページで公開予定）



鹿児島大学公開講座

2012年
11月

CHECK1

政策を実施していく上で、さまざまな計画等を定めますが、これらを決めようとする際に、あらかじめその案を公表し、広く市民の皆様から意見、情報を募集する手続が、パブリックコメント制度（Public Comment, 意見公募手続）です。



企画課
川井田弘毅主査

ご意見を
お寄せください。
お待ちしております！

2013年
3月

これからの取組（11月～3月予定）

第3段階【政策決定】（11月～3月予定）

- ①後期基本計画（素案）づくり
市が第1・第2段階の結果から素案を作ります。
- ②パブリックコメントの実施
素案段階での計画を公表し、市民の皆様のご意見を募集します。
 - ・募集期間
12月15日（土）から1月14日（月）までの31日間
 - ・閲覧場所 担当課、情報公開室、牛根・新城両支所、市HP
 - ・意見提出方法 直接・郵送・FAX32-6625
メール :24-1@city.tarumizu.lg.jp

- ③垂水市総合開発審議会に後期基本計画（案）を諮問します。
- ④最終調整を経て「後期基本計画」が決定されます。



企画課
計画調整係
☎内線 246

垂水スタンプ会

どんどん集めて得しちゃおう!!

歳末大売出し

12月1日^土 ~ 12月28日^金

28日間

抽選補助券

スタンプ加盟店でのお買物
500円に1枚差し上げます。
6枚で1回抽選できます。

大抽選会

平成24年
★抽選日: 12月24日(月) ~ 30日(日)
平成25年 1月7日(月)・8日(火)
★抽選時間: 午前10時 ~ 午後5時
★抽選方法: 500円買上げに抽選券1枚進呈
抽選券6枚で1回抽選

特等 カラーテレビ (32型 1台)
1等 自転車 (2台)
2等 商品券 (10,000円 5本)
3等 商品券 (2,000円 30本)
4等 焼酎 (4台瓶 50本)
5等 商品券 (500円 500本)
6等 商品券 (200円 1,200本)
7等 ポイント (10P)

**クリスマスケーキ
引き換え券**
1人でケーキ券
1枚の交換です
先着30名様

・満点カード3枚が台紙7冊で3,000円
相当のケーキ券と交換
・交換日: 12/3(月) ~ 12/14(金)まで

〈抽選会場〉

	時 間	地区	抽 選 場 所
24日(月)	10:00~17:00	中央	八木酒店(サンクス駐車場)
25日(火)	10:00~17:00	中央	八木酒店(サンクス駐車場)
	14:00~16:00	協和	江洋館
26日(水)	10:00~17:00	中央	八木酒店(サンクス駐車場)
	10:00~12:00	牛根麓	Yショップ櫛
	14:00~16:00	二川	希望の店もり
27日(木)	10:00~17:00	中央	八木酒店(サンクス駐車場)
	10:00~12:00	新城	川畑商店
	14:00~16:00	柊原	柊原地区公民館
28日(金)	10:00~17:00	中央	八木酒店(サンクス駐車場)
29日(土)	10:00~16:00	中央	垂水市商工会
30日(日)	10:00~16:00	中央	垂水市商工会
H25.1月7日(月)	10:00~16:00	中央	垂水市商工会
8日(火)	10:00~16:00	中央	垂水市商工会

お問い合わせ ☎ 垂水スタンプ会 ☎ 32-0225

七五三・七草 キャンペーン

撮影料 ¥8,000 ⇒ **¥6,400**
撮影時のお衣装代・着付け代 **無料** (お一人様に限り)

オリジナル年賀状用撮影

デザイン料 (撮影込)
¥5,250
年賀状作成にかかる費用
デザイン料 + 印刷料(80円×注文枚数) + はがき代

写真のシオヤ ☎ 0994-32-0144
〒891-2122 鹿児島県垂水市上町116

■営業時間 平日 / AM 8:00 ~ PM 7:00
日曜 / AM 10:00 ~ PM 5:00

■定休日 毎週水曜日

受賞経歴
2007・2009・2010・2011・2012
全国富士堂写真コンテスト入賞
2011 県写真館コンテスト 銅賞
2011 九州写真館コンテスト 銅賞
2012 県写真館コンテスト 銅賞

今年の大晦日は めん処 精寿庵

只今、予約承り中!

手打ち 年越しそば

精寿庵

県外発送も「クール便」いたします。

☎ 0994-32-1148

受付時間
午前9時 ~ 午後8時まで



▲真新しい衣装とのぼり旗で踊りを披露した川踊り保存会



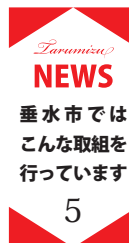
▲組立用ステージと紅白幕を設営し誇らしげなみなさん

中 俣自治公民館が、財団法人自治総合センターが実施するコミュニティ助成事業の助成を受けて、「川踊り保存会の子ども用衣装一式とのぼり旗および鼓」、「組立式ステージと紅白幕」を整備しました。衣装が揃った川踊り保存会は、10月に開催された中俣校区運動会にて踊

りを披露し、子どもたちは衣装を纏い踊ることで伝統芸能の素晴らしさを体験していました。また、応援席からも感嘆の声があがっていました。組立式ステージは、六月灯など各種イベント時に活用する予定であり、今後より一層地域の活動が賑わっていくものと期待されます。

宝 くじ助成金とは、財団法人自治総合センターが、宝

くじの社会貢献広報事業として、集会施設やコミュニティ活動備品の整備、安全な地域づくりと共生のまちづくり、活力ある商店街づくりや地域の国際化の推進及び地域文化への支援等に対して助成を行い、地域のコミュニティ活動の充実・強化を図ることにより、地域社会の健全な発展と住民福祉の向上に寄与することを目的に行うものです。詳細は企画課までお問い合わせください。

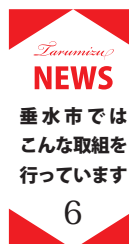


中俣自治公民館 宝くじ助成金で備品を整備

企画課
地域政策係
☎内線 245

生 活環境課は、ごみをはじめ、生活環境に関する業務を行い、垂水市環境センターや火葬場の管理も行う市役所内の組織です。

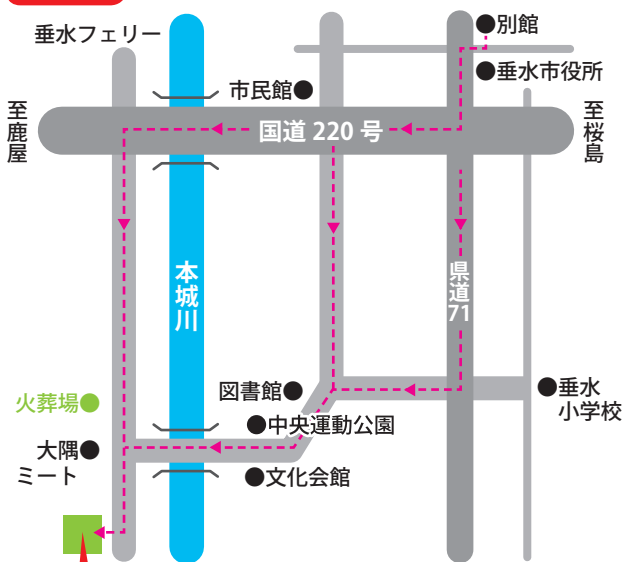
今年の4月から、本城川左岸の火葬場の近くにある垂水市環境センター内に事務室を移転しておりますので、御用の際はお願いいたします。



生活環境課事務室は 環境センターにあります。

生活環境課
☎ 32-1297

位置図



生活環境課事務室（垂水市環境センター内）

- 住所 垂水市本城 3898 番地 1（黄色い看板が目印です。）
- 電話 32-1297（FAX32-6920）
- 主な業務内容
 - ①飼い犬の登録に関すること
 - ②合併浄化槽設置に関すること
 - ③集落水道の整備に関すること
 - ④市営墓地に関すること等

01 全体概要

実質収支は、2億6,745万円の黒字

平成23年度垂水市一般会計の決算概要は、歳入総額98億2,467万円で、平成22年度と比較して7,386万円（0.8%）の増額となりました。歳出総額は95億5,701万円で、平成22年度と比較して1億5,333万円（1.6%）の増額で、歳入から歳出を差し引いた形式収支は、2億6,766万円となりました。健全財政の維持に努めた結果、平成24年度に繰り越すべき財源21万円を差し引いた実質収支は、2億6,745万円の黒字となりました。

特集●財政状況の公表

財政状況を 読む！

垂水市では地方自治法と条例に基づき、年に2回財政状況を公表しています。今月号では、平成23年度の決算状況と平成24年度上半期の財政状況を公表いたします。

平成23年度決算を 10項目からチェック！



【用語解説】

※1 実質赤字比率	普通会計の赤字から財政運営の深刻度をみる比率
※2 連結実質赤字比率	すべての会計の赤字から財政運営の深刻度をみる比率
※3 実質公債費比率	借入金の返済額等の大きさから、資金繰りの危険度をみる比率
※4 将来負担比率	市が抱える借入金等の残高から将来財政への圧迫度をみる比率
※5 資金不足比率	公営企業の資金不足から、経営状況の悪化の度合いを示す比率

02 健全化判断比率 & 資金不足比率

国の健全化判断基準はすべてクリアしています！

県や市町村の財政を適正に運営することを目的とした、財政健全化法に基づき、地方公共団体は、財政健全化に係る各指標の公表が義務づけられました。平成23年度は、前年度と比べて実質公債費比率が1.2%改善、将来負担比率は24%改善減少し、国の定める基準を超える数値はなく、財政状況は健全な状態にあると言えます。

健全化判断比率

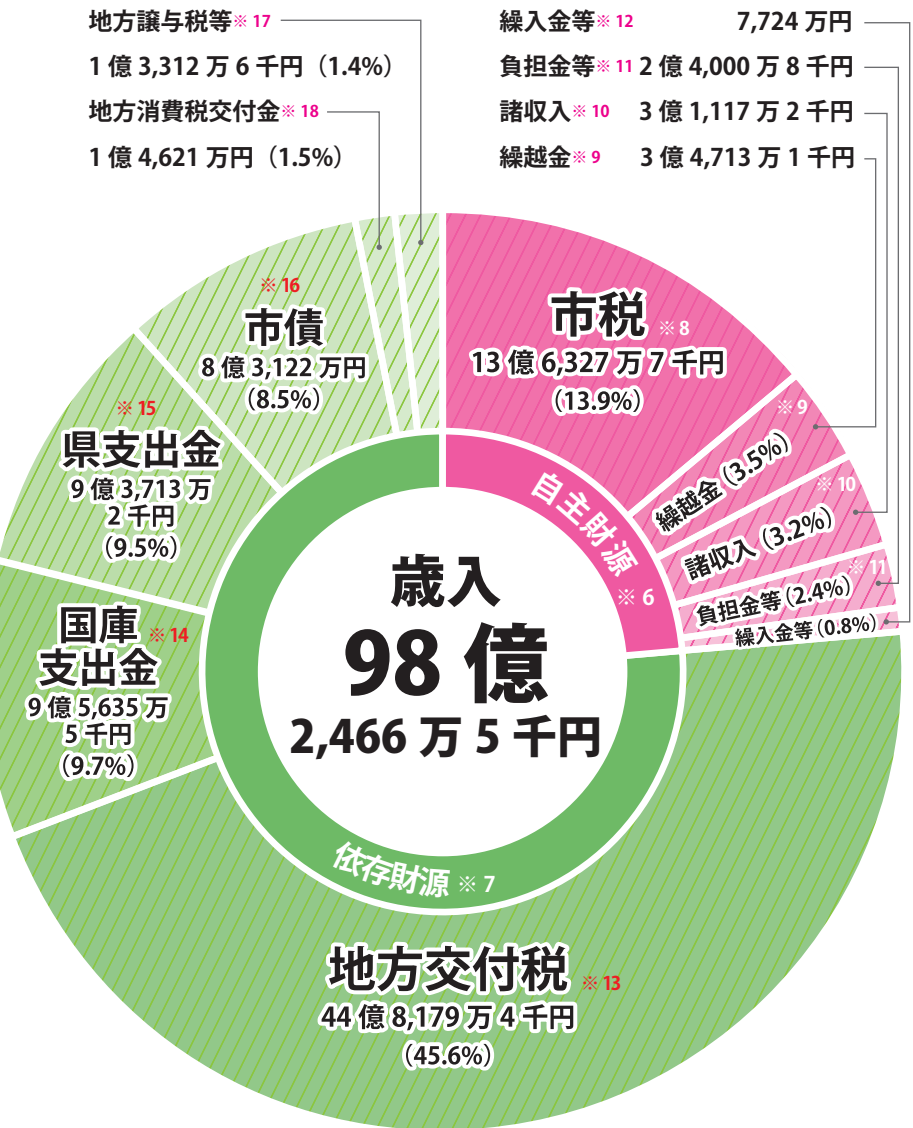
※赤字が生じない場合は「－」（該当なし）で表示

健全化判断比率	23年度	22年度	早期健全化基準	財政再生基準
実質赤字比率※1	－	－	14.67	20.00
連結実質赤字比率※2	－	－	19.67	35.00
実質公債費比率※3	12.4	13.6	25.0	35.0
将来負担比率※4	69.3	93.3	350.0	－

公営企業の資金不足比率※5

※資金不足額がないため「－」（該当なし）

資産不足比率	23年度	22年度	経営健全化基準
水道事業会計	－	－	20.00
病院事業会計			
と畜場特別会計			
地方卸売市場特別会計			
漁業集落排水処理施設特別会計			
簡易水道事業特別会計			



一般会計歳入

平成 22 年度に比べて
平成 23 年度は 7,386 万円の増額

市税は、市民税が不況の影響等により 4 年連続で前年度を下回ったものの、前年に増税されたたばこ税の伸びにより前年度とほぼ同程度となっています。また、主要財源である地方交付税が、国勢調査人口の減少などにより、平成 22 年度に比べ普通交付税が 9,309 万円、特別交付税が 1,410 万円の減となっています。しかし、歳入全体では、県支出金や繰越金が増えたため、7,386 万円 (0.8%) の増額となっています。

市税内訳

市税	23 年度	市民一人当たりの負担額
市民税	5 億 1,453 万 9 千円	30,081 円
固定資産税	6 億 8,812 万 6 千円	40,230 円
軽自動車税	4,299 万 7 千円	2,514 円
市町村たばこ税	1 億 1,550 万 9 千円	6,753 円
入湯税	2,106 千円	123 円
合計	13 億 6,327 万 7 千円	79,700 円

自主・依存財源割合／自主財源：23 億 3883 万円 (23.8%) ／依存財源：74 億 8,584 万円 (76.2%)

【用語解説】

※ 6 自主財源	地方公共団体が自らの手で徴収又は収納できる財源のことで、地方税、使用料、手数料、寄付金、財産収入等をいう。	※ 13 地方交付税	地方公共団体が等しく行政サービスを提供することができるよう、一定の基準により国が交付するお金
※ 7 依存財源	国又は都道府県の関与を受けるもので、地方交付税、国・県支出金、市債等がある。	※ 14 国庫支出金	市が行う特定の事業に対して、国から交付されたお金
※ 8 市税	市民税・固定資産税・軽自動車税・たばこ税・入湯税	※ 15 県支出金	市が行う特定の事業に対して、県から交付されたお金
※ 9 繰越金	前年度から繰り越されたお金	※ 16 市債	市が行う公共事業などの財源として、国や金融機関から借入れたお金
※ 10 諸収入	市の預金利子や各種貸付金の元利収入など	※ 17 地方譲与税	国税として徴収され、そのまま国から地方公共団体へ与えられた税金
※ 11 使用料負担金	市営住宅の家賃や、保育所・老人施設の入所負担金など	※ 18 地方消費税交付金	地方消費税の一部を、人口などにより按分されて国から交付されたお金
※ 12 繰入金	基金（市の貯金）や特別会計などから繰り入れられたお金		

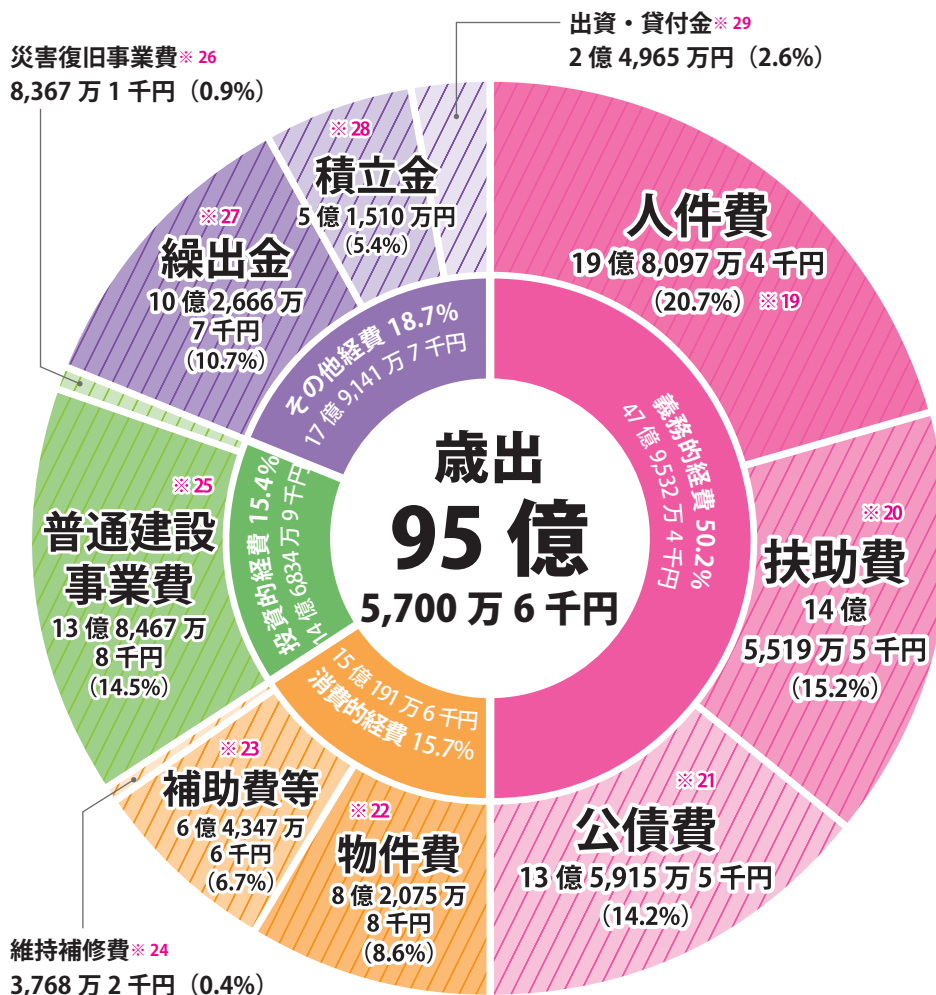
04 一般会計歳出

平成 22 年度に比べて

平成 23 年度は 1 億 5,333 万円増

歳出においては、水産振興資金貸付金、早期退職者への退職手当と議員年金廃止に伴う共済会負担金が増えた人件費、子ども手当、生活保護費などが負担増となった扶助費等が増加しました。一方、市債残高の削減効果による公債費や、平成 22 年度に豪雨災害があった災害復旧事業費、財政調整基金などへの積立金等が減少しました。また、垂水中央中学校大規模改造事業や小学校空調設備設置事業などを実施しました普通建設事業費は前年度と同程度となりました。全体では、22 年度と比べると 1 億 5,333 万円の増となっています。

今後も、効率的で持続可能な財政への転換を図ることを目標に徹底した行財政改革に取り組みます。



【性質別歳出割合】 & 【用語解説】

義務的経費／支出が義務付けられている経費

※ 19	人件費	市の職員の給与や退職金の費用、共済費。
※ 20	扶助費	社会保障制度の一環として現金や物品などを支給する費用。生活保護法などの法令に基づくもののほか、乳幼児医療の公費負担なども含まれます。
※ 21	公債費	市債の発行の際に定められた条件により、毎年度必要とする元金の償還と利子の支払いに必要な経費。

投資的経費／道路の建設、河川の改修などの様な公共事業費や国・県等の行う公共事業への負担額。

※ 25	普通建設事業費	道路の新設や保育所・小中学校の改築などの建設事業に要する費用。工事請負費、設計監理委託料のほか、資本形成に係る補助金や人件費などもここに含まれます。
※ 26	災害復旧事業費	台風・大雨による土砂崩れなど、災害がおきた際に現状復帰のために使われる費用。

消費的経費／地方公共団体が行うサービスのうち、形を残さない性質の経費

※ 22	物件費	人件費、扶助費、維持補修費などを除く、消費的な費用の総称。賃金、旅費、需用費、役務費など。
※ 23	補助費等	主に市内団体などを補助するために交付する費用。団体などの運営補助金や組合負担、報償費など。
※ 24	維持補修費	市が管理する公共用又は公用施設等の効用を維持するための費用。

その他経費／義務・消費・投資的経費以外の経費。

※ 27	繰出金	一般会計から特別会計（国民健康保険、介護保険、簡易水道事業、漁業集落排水処理施設等の各特別会計）へ支出される費用。
※ 28	積立金	基金等に積み立てるための費用。
※ 29	出資・貸付金	林業・水産・畜産振興資金の貸付金、企業会計や法人などへの出資金

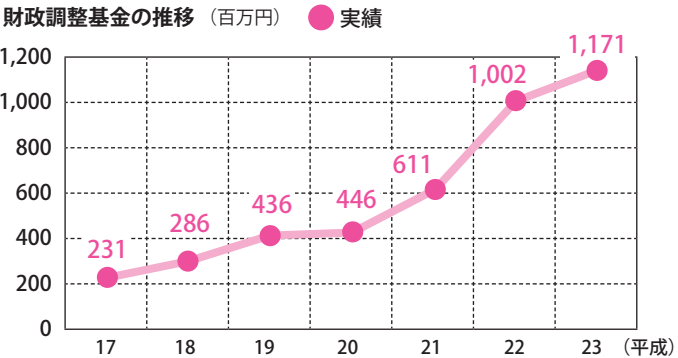
特別会計の歳入・歳出 ※と畜場特別会計は平成 23 年 9 月 1 日をもって廃止

特別会計名	歳入	歳出	差引	翌年度へ繰り越すべき財源	実質収支
国民健康保険特別会計	27 億 2,245 万 7 千円	27 億 314 万 6 千円	1,931 万 1 千円	0	1,931 万 1 千円
と畜場特別会計	5,330 万 7 千円	5,330 万 7 千円	0	0	0
交通災害共済特別会計	689 万 7 千円	689 万 7 千円	0	0	0
地方卸売市場特別会計	610 万 2 千円	424 万 1 千円	186 万 1 千円	0	186 万 1 千円
介護保険特別会計	18 億 3,624 万 1 千円	17 億 9,559 万 4 千円	4,064 万 7 千円	0	4,064 万 7 千円
後期高齢者医療特別会計	2 億 343 万 8 千円	2 億 303 万 1 千円	40 万 7 千円	0	40 万 7 千円
老人保健施設特別会計	5 億 7,111 万 1 千円	5 億 6,228 万 4 千円	882 万 7 千円	0	882 万 7 千円
漁業集落排水処理施設特別会計	3,064 万 6 千円	2,817 万 5 千円	247 万 1 千円	0	247 万 1 千円
簡易水道事業特別会計	3,602 万 9 千円	3,453 万 3 千円	149 万 6 千円	0	149 万 6 千円

06 基金

財政調整基金は約 1 億 6950 万円増加

基金は、条例等に基づく特定の目的を計画的に実施できるよう財産を維持し、資金を積み立て又は定額の資金を運用するもので、条例で設置されています。財政調整基金は、平成 22 年度より約 1 億 6,950 万円増加し、11 億 7,130 万円になりました。



基金の積立状況

	積立金	市民一人あたりの貯金額
	23 年度	23 年度
財政調整基金※ 30	11 億 7,139 万 6 千円	68,483 円
減債基金※ 31	2 億 3,406 万 9 千円	13,684 円
その他の基金※ 32	5 億 2,117 万 7 千円	30,469 円
合計	19 億 2,664 万 2 千円	112,636 円

05 特別会計・企業会計

特別・企業会計の財政状況は健全な状態！

特定の事業を行うために一般会計と区分して設置されている特別会計・企業会計があります。12 ページの資金不足比率にあるとおり、昨年に引き続き、いずれも国の定める基準を超える数値はなく健全な経営状態にあると言えます。特別会計は上表、企業会計は下表をご確認ください。

企業会計の歳入・歳出

企業会計名		収益的	資本的
水道事業	収入	2 億 9,459 万 4 千円	0 円
	支出	2 億 4,683 万 6 千円	1 億 2,509 万 2 千円
病院事業	収入	23 億 3,659 万円	5,740 万円
	支出	22 億 7,852 万 4 千円	2 億 1,771 万 4 千円

【用語解説】

※ 30 財政調整基金

経済事情の変動などにより生ずる年度間における財源不足の調整を図るための基金

※ 31 減債基金

地方債の償還に必要な財源を確保し、将来にわたる健全な財政運営に資するための基金

※ 32 その他の基金

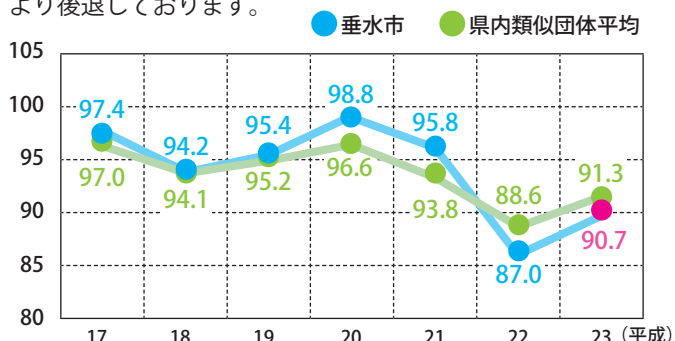
市有施設の整備に要する経費の財源に充てる「市有施設整備基金」や、潮彩町排水処理施設の整備・事業の円滑な執行を図る「潮彩町排水処理施設整備基金」など

10 経常収支比率

昨年度より 3.7%の増加

経常収支比率とは、財政構造の弾力性を測定する比率として使われ、人件費や扶助費、公債費（借入金の返済）などの毎年経常的に支出する経費に地方税や地方交付税などの一般財源収入をどれだけ充てているかを示す指数です。

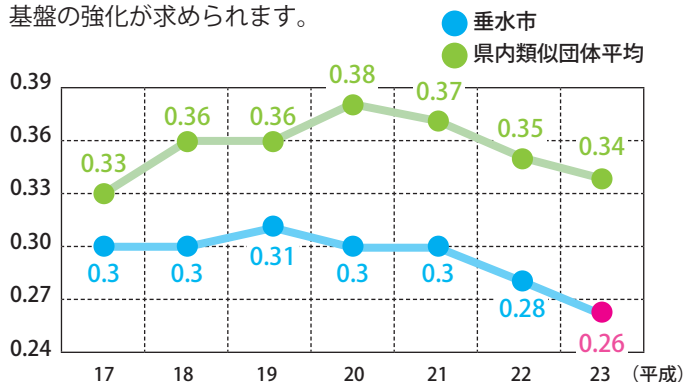
家計に例えると、生活費など毎月必要となる支払いが収入に占める割合で、この比率が高いほど臨時的支出にお金を回す余裕に乏しく、財政構造が硬直化していることになります。平成 23 年度は 90.7% となり、前年度（87.0%）より後退しております。



10 財政力指数

昨年度より 0.02% 減少

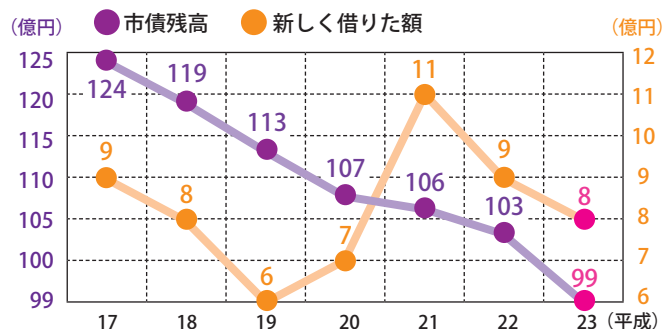
財政力指数とは、財政力を示す指数で、基準財政収入額を基準財政需要額で除した数値の 3 ヶ年平均値です。この指数が高いと財政力が強く、低いと国への依存度が強いこととなります。県内類似団体に比べ低い数値となっており、自主財源の確保や市税等の収納率の向上などによる、財政基盤の強化が求められます。



10 市債

市の借金残高が 3 億円減少

市債とは年度を越えて元金を償還する債務をいいます。平成 23 年度末の地方債残高は約 99 億円となり、最も多かった平成 16 年度 126 億円から年々減少しています。引き続き新規借入の抑制により、改善を図ります。



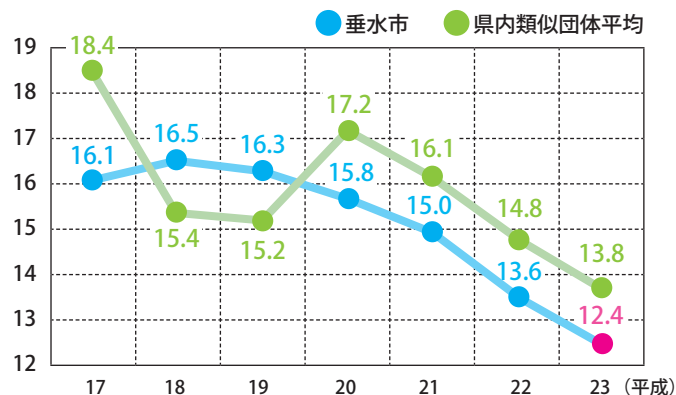
市債の状況（借入残高）

	22 年度	23 年度
臨時財政対策債	25 億 2,802 万 9 千円	27 億 3,296 万円
その他の地方債	77 億 7,281 万 7 千円	71 億 9,704 万 1 千円
合計	103 億 84 万 6 千円	99 億 3,000 万 1 千円

10 実質公債費比率

昨年度より 1.2% 減少

実質公債費比率とは、収入に占める借金返済額の割合を示し、資金繰りの危険度を示すものです。家計に例えると、1 年間の年収に対する借金返済額の割合で、数値が低いほど財政状況は健全であるといえます。平成 23 年度は、平成 22 年度と比較して 1.2% 減少しています。



平成 24 年度一般会計

上半期 財政執行状況

財政執行状況とは、当初計画していた予算を今現在、どれくらい使っているかを示すものです。

平成 24 年度上半期（平成 24 年 4 月 1 日～9 月 30 日）の財政執行状況は下のとおりです。

一般会計

歳入

歳出

	予算現額	収入済額	収入率		予算現額	支出済額	執行率
市税	13 億 500 万円	8 億 2,905 万 8 千円	63.5%	総務費	12 億 1,521 万 4 千円	4 億 3,440 万 4 千円	35.7%
地方譲与税	7,870 万円	2,439 万円	31.0%	民生費	27 億 7,024 万 7 千円	9 億 2,528 万 3 千円	33.4%
地方交付税	41 億 2,339 万 6 千円	26 億 9,118 万円	65.3%	衛生費	7 億 2,637 万 9 千円	2 億 8,374 万 1 千円	39.1%
国庫支出金	8 億 6,130 万 8 千円	3 億 4,000 万 6 千円	39.5%	農林水産業費	7 億 9,265 万 0 千円	3 億 8,237 万 4 千円	48.2%
県支出金	7 億 5,037 万 8 千円	3,460 万円	4.6%	土木費	3 億 6,491 万 0 千円	1 億 643 万 1 千円	29.2%
諸収入	2 億 8,980 万 2 千円	1,326 万 7 千円	4.6%	消防費	4 億 2,528 万 6 千円	1 億 6,679 万 7 千円	39.2%
市債	7 億 7,278 万 9 千円	0	0.0%	教育費	7 億 7,615 万 2 千円	3 億 1,571 万 3 千円	40.7%
その他	7 億 3,047 万 9 千円	4 億 8,165 万 8 千円	65.9%	公債費	13 億 8,139 万 2 千円	5 億 5,653 万 8 千円	40.3%
合計	89 億 1,185 万 2 千円	44 億 1,415 万 9 千円	49.5%	その他	4 億 5,962 万 2 千円	1 億 1,395 万 8 千円	24.8%
				合計	89 億 1,185 万 2 千円	33 億 4,319 万 25 千円	37.5%

特別会計

会計区分	予算現額	収入済額	収入率	支出済額	執行率
国民健康保険特別会計	2,7 億 4,949 万円	9 億 6,166 万 4 千円	35.0%	11 億 9,717 万 0 千円	43.5%
交通災害共済特別会計	717 万円	448 万 2 千円	62.5%	184 万 2 千円	25.7%
地方卸売市場特別会計	463 万 8 千円	277 万 7 千円	59.9%	191 万 5 千円	41.3%
老人保健施設特別会計	5 億 5,852 万 4 千円	1 億 9,106 万 5 千円	34.2%	2 億 8,091 万 1 千円	50.3%
漁業集落排水処理施設特別会計	3,178 万 3 千円	427 万 8 千円	13.5%	1,314 万 7 千円	41.4%
介護保険特別会計	20 億 3,303 万 1 千円	7 億 6,586 万 2 千円	37.7%	7 億 5,279 万 2 千円	37.0%
簡易水道事業特別会計	3 億 6,036 万円	695 万 7 千円	1.9%	1,623 万 5 千円	4.5%
後期高齢者医療特別会計	2 億 1,012 万 7 千円	5,222 万 9 千円	24.9%	4,829 万 8 千円	23.0%

※厳しい経済状況の下ではありますが、「行財政改革」の継続により、本市の財政状況がさらに改善するように努めてまいります。

Happy Birth Day



ちゅうま り あ
中馬唯利愛ちゃん 錦江町
平成 24 年 2 月 3 日生 (10 ヶ月)
甘えん坊な唯利愛★これからも笑顔いっぱい、すくすく元気に育ってね☆
♥パパ亮太・ママ真希子♥



くろき こ はる
黒木心晴ちゃん 鹿児島市
平成 24 年 5 月 13 日生 (7 ヶ月)
よく動いて笑顔いっぱいの心晴。
大きくなあれー♡大好きだよ♡
♥パパ純一・ママ好美♥



じんぐうしこうし
神宮司剛士くん 鹿屋市
平成 24 年 5 月 31 日生 (7 ヶ月)
剛士大好き。いつも愛想良くておりこうさん♡
♥パパ純・ママ香織♥



はしぐちそういち
橋口創一くん 鹿児島市
平成 23 年 12 月 12 日生 (1 歳)
いつもカワイイ笑顔がありがとう♡これからも元気に大きくなってね(ハハ)
♥パパ賢一・ママ美沙♥



さすき みさき
瀬角美咲ちゃん 中俣
平成 24 年 4 月 3 日生 (8 ヶ月)
いつもみんなに笑顔のみさき。これからもいっぱい元気ちょうだいね♡
♥パパ勝・ママ真由美♥



さすき りつき
瀬角律輝くん 中俣
平成 23 年 5 月 27 日生 (1 歳)
最近やんちゃな律くん。毎日元気にいっぱい遊んでね♡
♥パパ勝・ママ真由美♥



まつくぼじゆな
松久保珠那ちゃん 上町
平成 24 年 6 月 19 日生 (6 ヶ月)
我が家のアイドル♡毎日ニコニコ♪これからも元気にすくすく育ってね♡
♥パパ直輝・ママ美華♥



やまさきひろ
山崎斐彩くん 本城
平成 24 年 7 月 16 日生 (5 ヶ月)
我が家のニューフェイスです。産まれてきてくれてありがとうございます♡
♥パパ竜介・ママ令佳♥



いわきり まり あ
岩切梨愛ちゃん 錦江町
平成 24 年 1 月 11 日生 (11 ヶ月)
お兄ちゃんについて回るのが好きなまーちゃん♡元気に育ってね♪
♥パパ隆之介・ママ優♥



いわきりりゅうろう
岩切隆史朗くん 錦江町
平成 22 年 1 月 18 日生 (2 歳)
フォークリフト、お船が大好き♡元気で優しいお兄ちゃんदैてね♪
♥パパ隆之介・ママ優♥



にしだ ひ め こ
西田聖明子ちゃん 海潟
平成 23 年 7 月 28 日生 (1 歳)
歌とダンスが大好き♡我が家の大切なお姫さます。
♥パパ能康・ママ明日香♥

Tarumizu kids smile room.

たるみずキッズ
スマイル
ルーム
Vol.5



垂水市は、子どもたちと子育て世代を応援します！

水之上地区子育てサロンがオープンしました！

◎ 問い合わせ先 垂水市社会福祉協議会 ☎ 32-6277

11 月 1 日 (木) 水之上定住促進住宅 (集会所) に子育てサロンがオープンしました。『子育てサロン』は、「子どもをたくさんの友達と遊ばせたい。」「ママ友がほしい♡」など、子育て世代や地域の方が一緒に悩みを相談したり、学び合うことができる交流サークルです。ぜひお越しください！

■市内の子育てサロン

① たんぼぼくらぶ

場所：老人憩いの家 (錦江町 1-103) / 開催：毎週土曜日 / 時間：午前 10 時～午後 2 時 (弁当持参可能！)

② うしねサロンピンキーズ

場所：牛根地区公民館 (二川 553-1) / 開催：毎週木曜日 / 時間：午前 10 時～正午 ※公民館は市役所牛根支所

③ 水之上地区子育てサロン

場所：水之上定住集会所 (本城 308) / 開催：毎週月・水・金 / 午前 10 時 30 分～午後 3 時 (弁当持参可能！)



▲水之上地区子育てサロン



やすまりきと
安山璃輝人くん 本城
平成23年8月8日生（1歳）
ヤンチャで泣き虫なりきぼー！元
気に育ってね♡
♡♡♡見太郎・ママ由香♡



まつもと
松元つぐみちゃん 錦江町
平成23年12月20日生（1歳）
Happy birthday ♪ これからもいっ
ぱいの笑顔で成長してね♪
♡♡♡幸一郎・ママ久美♡

Happy
Birth
Day ♡



まつもと
松元このみちゃん 錦江町
平成21年7月16日生（3歳）
歌とダンスが上手なこのちゃん♪
これからもいっぱい笑わせてね♪
♡♡♡幸一郎・ママ久美♡



まつもと
松元くるみちゃん 錦江町
平成18年4月26日生（6歳）
来年は一年生だね♪いつもママの
お手伝いしてくれてありがとう♪
♡♡♡幸一郎・ママ久美♡

写真大募集！

市内にお住まい又は本市出身者のお子様（未就学児童）の
笑顔写真を募集します。①写真②子供と保護者の名前（必ず
ふりがなを）③住所④電話番号⑤生年月日⑥年齢⑦簡単なコ
メント（33文字以内）⑧掲載希望月を添えて、直接又は電子
メールでご応募ください（画像は2MB以内をお願いします）。
・1月号の締切は12/10（月）です（保護者の応募に限る）。
・掲載は先着順です。また掲載により応募者が被った損害に
ついて市は責任を負いません。

◎申し込み先

市総務課秘書広報係☎内線 271
メール：infota@city.tarumizu.lg.jp



ほりぞえ あ
堀添結愛ちゃん 神奈川県
平成23年10月8日生（1歳）
いつも笑顔を振りまいて周りを和
ませてくれます☆お姉ちゃんが大好き！
♡♡♡祐士・ママ有紗♡



ほりぞえの あ
堀添乃愛ちゃん 神奈川県
平成21年5月10日生（3歳）
しっかり者のがんばり屋さん。4
月から幼稚園、楽しい毎日を送ろ
うね☆ ♡♡♡祐士・ママ有紗♡

市内保育所地域活動事業

※詳細は保育所へ
ご連絡ください。

通常入所していない児童・保護者が参加できる行事を実施します。



乳幼児健診

◎お問い合わせ：保健福祉課健康増進係☎内線 138・164



西宝寺保育園 ☎ 36-3241			
1/7	月	10:30～11:30	七草と一緒に祝う
1/16	水	10:00～11:30	仏参・カルタ取り大会
さざなみ保育園 ☎ 35-2661			
12/15	土	10:30～11:30	園内開放
1/15	火	10:00～11:00	リトミック
1/19	土	10:30～11:30	園内開放
慈恩保育園 ☎ 32-0007			
12/13	木	10:00～11:00	クリスマス会
1/12	土	10:00～11:00	園内開放
1/18	金	10:00～11:00	たこあげ
新城保育園 ☎ 35-3651			
12/20	木	10:30～11:00	英語あそび
12/22	土	10:00～11:00	ペタペタもちつき
1/12	土	10:00～11:00	ぼかぼか体操
水之上保育園 ☎ 32-5976			
12/26	水	9:00～11:00	リトミック教室（3・4・5才児）
1/17	木	9:30～10:00	英語あそび（4・5才児）
和光保育園 ☎ 32-0554			
1/8	火	10:00～11:30	英語で遊ぼう
1/16	水	10:00～11:00	スポーツ・体操他

3ヶ月児健診	
開催	12/6（木） 垂水市市民館 1階
受付	午後1時～午後1時15分
対象者	平成24年8月生
持参するもの	①通知書（健診票）②母子健康手帳
6～7ヶ月児健診	
開催	12/6（木） 垂水市市民館 1階
受付	午後0時30分～午後0時45分
対象者	平成24年5月生
持参するもの	①通知書（健診票）②母子健康手帳
3歳児健診	
開催	12/19（水） 垂水市市民館 2階
受付	午後1時～午後1時15分
対象者	平成21年5・6月生
持参するもの	①通知書（健診票）②母子健康手帳 ③歯ブラシ④コップ⑤タオル

※健診は母子保健法で定められた健診であり、乳幼児の病気の予防と早期発見、および健康の保持・増進を目的に実施しておりますので、必ず受診してください。ご都合が悪い場合は上記までご連絡ください。



きぬさやえんどう×ビニールハウス

絶妙景観

Exquisite View

◎撮影／総務課秘書広報係 ◎撮影日／平成 24 年 11 月 18 日 ◎撮影場所／水之上地区／本市特産品のきぬさやえんどう。この時期の農作物は、桜島の降灰や霜害に悩まされますが、ビニールハウスのなかには、美しい緑が広がっていました。農家のみなさんが丹精込めて栽培した逸品は、お吸い物やおせち料理にぴったり。気がつけば 12 月。“もういくつ寝るとお正月～♪” お正月には地元の美味をご堪能ください！それではよいお年を。

1 水迫順一前市長 平成 24 年度県民表彰を受賞！

11月2日（金）、県庁議会庁舎本会議場で水迫順一前市長が平成24年度県民表彰を受賞されました。この表彰は、県民の福祉に貢献し、特に顕著な功績を挙げられた個人や団体を県が表彰するものです。水迫前市長は、平成15年1月に垂水市長に就任後、2期8年にわたり本市の発展にご尽力されるとともに、県過疎地域自立促進協議会副会長等の要職を歴任されるなど、幅広い活動を通じて、鹿児島県の地方自治の伸展に大きく貢献されたことから、地方自治部門で受賞となりました。受賞おめでとうございます。



写真左から、伊藤祐一郎知事、水迫順一前市長、ご子息の水迫毅氏



授賞式の様子

2 たるみずふれあいフェスタ 2012 秋の産業祭 & 第 36 回垂水市民文化祭 多くの来場者で賑わう！

本市の食・産業が集結する秋のビッグイベント「秋の産業祭（11月4日）」と、文化・芸術の秋を堪能できる「第36回垂水市民文化祭（11月3～4日）」が開催され、多くの来場者で賑わいました。「秋の産業祭」は、本市在住の井之上浩さんと鹿児島ご当地アイドル・サザンクロスの愛華さんの軽妙なMCやステージショー、青空市などで盛り上がっていました。今回、初開催された「うまかグランプリ」では、もりやすラーメン（境地区）の黒豚トロ丼が見事にグランプリに輝きました。また、市民文化祭は華やかなステージに加え、菊や絵画、エコクラフトなどの展示品が訪れた来場者を魅了していました。



5 協和中学校昭和 37 年卒同窓生から 垂水市へ寄附金をいただきました。

11 月 7 日（水）、協和中学校昭和 37 年卒同窓生代表の堂山光義さん（愛知県在住）が市長室を訪れ、垂水市へ寄附をいただきました。今回は、還暦祝い以来 5 年ぶりに同窓会が開催され、35 人が集まったそうです。堂山さんは、新幹線を乗り継いで帰省されたそうですが、『私が就職したころは大阪まで夜行列車で片道 16 時間かかっていました。今は 4 時間弱でいけるようになりました。時代の流れを感じますが、故郷・垂水市への思いはいつまでも変わりません。寄附金は垂水市の発展に役立ててほしいです。』と話されていました。ご寄附、ありがとうございました。



3 垂水中学校昭和 26 年同窓会から 垂水市へ寄附金をいただきました。

11 月 2 日（金）、垂水中学校昭和 26 年同窓会のみなさんが市長室を訪れ、垂水市へ寄附をいただきました。これは 10 月 20 日（土）、21 日（日）に垂水市内で同窓会（喜寿祝い）が開催されたなかで集めたお金とのこと。寄附金は垂水のために役立ててほしいと話されていました。ご寄附ありがとうございました。また、同窓会には 42 人が集まり、全員で輪になって垂水音頭を踊ったあと、大部屋に男女一緒に宿泊し、まるで修学旅行のような気分を味わえてとても楽しかったとのことでした。最後は全員で再会を約束されたそうです。その約束が叶うといいですね。



6 秋の豊作に感謝して、 各地で豊年祭が開催されました

11 月 3 日（土）、市内各地で豊年祭が開催されました。これは収穫の秋に、地域の神社で相撲を取ったり伝統芸能を舞ったりして、今年の豊作に感謝するもので、ホゼ祭りなどとも呼ばれています。高峠に近い大野原地区では、地元青年部の宮下直弥部長を中心とした地域の若人と、かねてから地域と交流のある鹿児島大学の学生がひとつになって、大羽重神社へ棒踊りを奉納しました。大野原地区の棒踊りは、他地区より激しい踊りとして知られているそうです。伝統を守っている地域のみなさんの気持ちが、野菜の名産地・大野原地区の豊作を支えているのでしょう。



4 錦江湾クリーンアップ作戦 秋の部が実施されました。

10 月 13 日（土）、二川海岸で「錦江湾クリーンアップ作戦・秋の部」が実施されました。今回は、境、牛根、松ヶ崎の 3 小学校の児童を中心に 73 人が参加しました。この取組は、海岸清掃のほか、国際海岸クリーンアップキャンペーンと連携し、海岸に打ち上げられたゴミの量や種類を調査・分析して発生原因を考えることで、ゴミの発生を根本から断つことを目的としています。参加した児童達は、『最初はプラスチック等のゴミが多くて驚きました。自分たちもゴミを捨てないようにして、これからも海をきれいにしていきます。』と話してくれました。お疲れ様でした！



■回収したゴミの量：約 80kg ■回収したゴミの総数：2,005 個

9 垂水メジャーボーイズ 今年2回目の優勝、おめでとう！

10月20日（土）、21日（日）、霧島市で開催された第9回国分小肥後杯親善野球大会で、垂水メジャーボーイズ（永田健悟監督）が優勝しました。準決勝は促進ルールにもつれ込む大接戦を制し、その勢いで国分小軟式野球スポーツ少年団との決勝戦も制しました。最優秀選手賞を受賞した小濱柊投手（垂水小6年）は『2回目の優勝ができてうれしいです。』と優勝の喜びを話してくれました。監督を信頼し、厳しい練習に耐え、苦しい試合を乗り切って栄冠を勝ち取った球児たち。日に日に心も体もたくましくなっているそうです。今後のご活躍をお祈りいたします！



7 関拓哉君（尚志館高校野球部） 九州高校野球大会でベスト4！

上町出身の関拓哉君（2年生）が所属する尚志館高校野球部が、長崎県で開催された第131回九州地区高校野球大会でベスト4の結果を残しました。関君は全試合2塁手（6番打者）として出場し、攻守でチームの快進撃を支えました。関君は『家族や支えてくれる方への感謝の気持ちを忘れずに今後も練習に励みます。』と話していました。この大会は来春の選抜高校野球大会出場のための重要な参考になるもので、例年、九州地区からは4校が選考されており、大隅悲願の甲子園初出場の可能性があります。選考は来年1月25日に発表されます。甲子園の吉報を待ちましょう！



10 第11回 KKB ふるさと CM 大賞 今回は努力賞に輝く！

県内の各市町村が、地域の特徴やイメージを活かしたふるさと自慢を30秒の手作りCMで表現する「KKB ふるさとCM大賞」。今年は10月12日（金）に鹿児島市で審査会が開催され、市役所職員が製作した『大噴火！』が努力賞に輝きました。審査員からは『独自の作風で久しぶりに楽しませてもらった。CMといえば良い面を強調するのが普通だが、あえてマイナス面（降灰被害）をテーマに持ってくるのは素晴らしい。』との評価をいただきました。なお、今回の作品『大噴火！』は11月下旬から25本が放送されるほか、KKBのホームページからご覧いただけます。



8 水之上小バレースポーツ少年団 種子島で3年連続優勝！

10月27日（土）、南種子町で開催された第4回南種子町バレーボールフェスタ～シーズンテクノロジー杯～で、水之上小バレースポーツ少年団（坂元隆博監督・中馬美樹朗コーチ）が見事に優勝しました。しかも3年連続優勝と快挙です。キャプテンの仮屋鈴奈さん（6年）は『最初は思うように動きませんでしたが、徐々に調子が戻り、最後はチーム一丸となって戦ったので3連覇できました。』と話してくれました。また、今回初出場を果たした和田彩那さん（2年）と川畑麻菜さん（2年）は『ドキドキしました。』と話してくれました。今後のご活躍をお祈りいたします！



13 垂水ジュニアソフトテニスクラブ 鹿児島代表で西日本大会へ出場！

垂水ジュニアソフトテニスクラブ（井之上浩監督：男子24人、女子12人）が、西日本大会への出場をはじめ、各大会で好成績を収められました。おめでとうございます！

①西日本大会鹿児島県予選（主催：県ソフトテニス連盟）

9月17日（月祝）東開コートで開催され、兵庫県で開催される西日本大会（12/8・9）への出場権を獲得されました。なかでも、村田識之君・海陸航希君ペアは2年連続出場の快挙です。村田君は、『県大会で優勝できなかったことは悔しいですが、鹿児島代表として精一杯がんばります！』と力強く話してくれました。また、海陸君は『昨年はこの大会で勝利することができなかったのですが、今年はそのリベンジを果たします！』と闘志を燃やしていました。西日本大会でのご活躍とご健闘をお祈りいたします！

■成績（敬称略）

男子第2位 村田識之・海陸航希ペア
男子第3位 小谷隼矢・岩坪優汰ペア
女子第2位 西尾美結・亀田真朋ペア
女子第3位 園田真唯・中島帆乃香ペア



②鹿児島県秋季大会（主催：県ソフトテニス連盟）

10/12、東開コートで開催。年2回開催の団体戦県大会。

■成績 男子：優勝 女子：準優勝

③第7回森杯（主催：都城市ソフトテニス連盟）

11/3、都城市で開催。九州各県の強豪が参加した大会。

■成績（敬称略）

4年生以下の部 男子優勝 宮嶋海人・山下千洋ペア
5・6年生の部 男子ベスト8 村田識之・海陸航希ペア
5・6年生の部 女子ベスト8 亀田真朋・西尾美結ペア

④がらっばジュニア杯（主催：川薩地区ソフトテニス連盟）

11/4、薩摩川内市で開催。県内の強豪が参加した大会。

■成績（敬称略）

団体戦 男子：準優勝 女子：優勝
A級個人の部 男子優勝 村田識之・海陸航希ペア
A級個人の部 女子優勝 亀田真朋・西尾美結ペア
A級個人の部 女子3位 森遙可・川畑菜音ペア



11 垂水高校家庭クラブ 県研究発表大会で最優秀賞受賞！

11月6日（火）、垂水高校家庭クラブのみなさんが市長室を表敬訪問されました。同クラブは、11月2日（金）県民交流センターで開催された第61回鹿児島県高等学校家庭クラブ研究発表大会において、見事に最優秀賞と県教育委員会賞に選ばれました。この大会は県内の高校が普段の研究活動の成果を発表するもので、同クラブは「ふるさとの味をおやきに」をテーマに、特産品のナミクダヒゲエビやカンパチ、ブリ、サヤインゲン等を使用した垂高風おやきを開発し、研究過程や完成度、地域への貢献度等が総合的に高く評価されました。受賞おめでとうございます！



12 永瀬孝行君（垂水高校3年生） 弥五郎どん祭り弓道大会で優勝！

11月3日（土）、曾於市で開催された弥五郎どん祭り弓道大会高校男子個人の部で、垂水高校3年生の永瀬孝行君が見事に優勝しました。永瀬君は今年3月に岐阜県で開催された第30回全国高等学校弓道選抜大会に出場した実績があります。今年夏に弓道部は引退しましたが、これまでの厳しい練習で培った技術と弓道への情熱は今でも健在です。永瀬君は『大学でも弓道の技をさらに磨き、お世話になった先生や監督に成長した姿を見せたいです。努力をすれば必ず報われるので、後輩たちも日々がんばってほしいです。』と話していました。優勝おめでとうございます！



第 1 回
ビビット de **クリスマス**
パーティーレシピ

12月15日(土)
11:00~14:00

店内にて

クリスマスパーティーに
ぴったりのメニューをご紹介します。
華やかなメニューで、
クリスマスをお楽しみください。

◆メニュー◆
○魚焼きグリルでかんたん
クッキー
○豚肉と彩り野菜の唐揚げなど

◆参加料: 500円 (税込)
◆定 員: 6名
◆申込締切: 12月10日(月)必着

お申込み方法 (ハガキの場合)

料理教室
ハガキ・メール・
FAX

①郵便番号・住所 ②氏名(ふりがな)
③生年月日(西暦) ④電話番号(日中
連絡がつく番号)をご記入の上、
下記宛にお申込みください。

※応募者多数の場合は、抽選となりますので、ご了承ください。
当選者のみハガキでご連絡いたします。
※メール申込の場合は、メールにて当選・落選のお知らせを致します。

竹下プロパンガス 垂水市海潟1210-4
TEL 0994-32-1028
E-mail: takeshita-puropan@juno.ocn.ne.jp FAX 0994-32-1084

海の幸をふんだんに使った会席料理

冬グルメプラン 9,900円
(宿泊+夜、朝2食付)

■ ご宿泊日の3日前までにご予約ください。
(2名様以上の予約となります。)

■ 代金は当日支払いとなります。

■ 8,800 円のプランもございます。

■ 土・祝日前は 1,500 円アップになります。

天然掛け流し展望温泉 垂水温泉・美人の湯
垂水ベイサイドホテル **アザレア**

垂水市錦江町 1-194
TEL 0994-32-9195
FAX 0994-32-0915

おせち
ご予約承ります

二段重
10,000円

■申込期限: **12月25日まで**
※配達も致します。

凛 垂水市本城1689-2
TEL 0994-32-6656

**弁護士法人 鹿児島中央法律事務所
垂水支所**

代表弁護士 野間俊美 (鹿児島県弁護士会所属)

法的な問題を抱えて困っていらっしゃる方
日常の小さなトラブルから大きな問題まで
お気軽にご相談ください。

【**無料相談**】(法律扶助制度利用可)

無料相談 ☎ 0994-32-2200
※相談される場合は、事前にご予約ください。

受付時間 (月～金) 午前9時～午後5時30分まで
(祝祭日除く)

取扱業務

- ・交通事故・離婚・遺産分割・相続・医療事故・借金問題
- ・不動産問題・労働問題・貸金・慰謝料
- その他法律事務全般

事務所は、国道220号線の
垂水中央バス停から海岸
側へ約100mのところです。

弁護士法人
**鹿児島中央法律事務所
垂水支所**
〒891-2125
鹿児島県垂水市旭町79番地
☎ 0994-32-2200

↑至海潟
国道220号線
⊗ 垂水中央中
↓至鹿屋
大豆製品
の店「大豆館」
2Fです
だいや

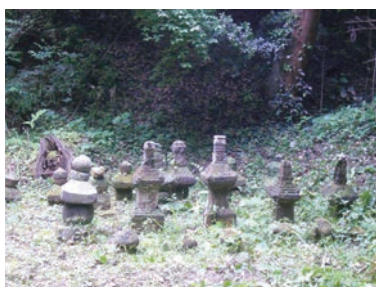
カルチュラル
Cultural
シリーズ文化財

本城跡

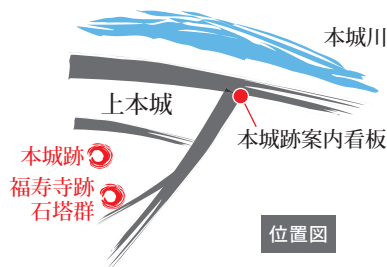
本城は、中世に垂水を治めた伊地知氏の居城跡で、現在は雑木林になっています。伊地知氏は源頼朝の旗下戦功を立てた武将畠山重忠が始祖とされています。承久3年（1221）におきた承久の乱（後鳥羽上皇が鎌倉幕府に對して討幕の兵を挙げて敗れた兵乱）の後、越前の守護となった島津の祖忠久は、畠山重忠の子孫である時季を越前伊地知庄に置きます。それ以降、時季は伊地知氏を称するようになりました。



▲本城跡（遠景）



▲福寿寺跡と伊地知氏の石塔群



太守島津家第5代貞久は室町幕府の成立に大きく貢献したので、戦功による報償として、西国勤番の際同隊であつた伊地知季随（すえみち）を賜りました。その後季随は貞久に臣従し、康永3年（1344）下大隅に下向します。正平4年（1349）肝付兼重が垂水を攻めたときは、比志島範平と共に、石井氏を助けています。しかし、季随とその子季弘は下大隅に入ることは出来ず、結局3代目季豊（すえとよ）の代、応永19年（1412）に下大隅に入っています。季豊は本城を居城としました。

季豊は築城の名人で本城の他に下之城（葛迫城）、田上城、牛根城（後に牛根の地頭池袋氏に譲る）、根占の神川城、日州庄内三俣の高城、薩州比志島城、川田城等約40箇所之城作りに携わったとされています。その後伊地知氏は順調に勢力を強め、本城のほかに垂水城（荒崎城）、田上城、高城、新城（松尾城）を支配しました。肥後氏、石井氏、梶原氏を滅ぼし、天文13年（1544）には垂水の覇者となったのです。しかし、9代重興（しげおき）は称寝氏（根占）や肝付氏（高山）と組んで今津氏に

位置図

対抗するように
なりました。永禄
4年（1561）
の福山廻の合
戦や天正元年
（1573）の咲
花平の戦いなど

激戦を繰り広げましたが、祢寝氏が島津氏に降伏したため、天正2年（1574）重興も降伏し、その結果本城だけを残し、他の城は全て奪われました。11代重順（しげより）は朝鮮出兵の際罪を犯したとされ、文禄4年（1595）宮崎県倉岡の地へ移されます。伊地知氏による本城の支配約180年間の終焉でした。伊地知氏は、この180年間に今の白山神社や海潟の菅原神社、本城の福寿寺を建てたりしました。本城跡は、シラス取りやみかん山等の造成等で地形が随分変わっていますが、南側の土塁や、上野台地からの攻撃を防ぐために作られた堀り切りなどが残っています。

※参考・引用文献

1984「垂水市史料集（五）」垂水市教育委員会／1987「垂水市史料集（七）その一」垂水市教育委員会／中島信夫1999「ふるさとの歴史水之上編」

さらっと見落としがちな「お知らせ」。
でも大事な情報が詰まっています！見逃さないで！

TARUMIZU
INFORMATION

見逃せない！

～今月、特に注目のインフォメーションはこの6つ！～

TARUMIZU
INFORMATION

募集

**第1回和田英作画伯
記念たるみず市芸術祭**

1

詳しくは左ページ→

TARUMIZU
INFORMATION

募集

**陸上自衛隊高等工科
学校生徒募集**

2

詳しくは左ページ→

TARUMIZU
INFORMATION

お知らせ

**平成24年
工業統計調査**

3

詳しくは30ページ→

TARUMIZU
INFORMATION

お知らせ

情報公開制度

4

詳しくは31ページ→

TARUMIZU
INFORMATION

健康

**介護ベッド手すり
死亡事故対策**

5

詳しくは32ページ→

TARUMIZU
INFORMATION

福祉

**平成25年度保育所
入所児童募集**

6

詳しくは33ページ→

催物・イベント

慈恵保育園・幼稚園 合同おゆうぎ会

園児たちの一生懸命がんばる
姿を是非ご覧ください。

■開催 12月23日（日・祝）

■時間 午前9時30分～午後1時

■場所 垂水市文化会館

■入場 無料

◎問い合わせ先…慈恵保育園 ☎
32-0007 / 慈恵幼稚園 ☎ 32-
0081

志布志国家石油備蓄基地 を見学しませんか？

石油備蓄のことをもっと知り
たい方は是非ご連絡ください。
当社担当者が同行して、親切丁寧にご案内します。

■受付 祝日を除く月～金曜日

■時間 午前9時～午後4時30分

■見学時間 30分～1時間程度

■料金 無料

■申込 事前予約が必要です。

電話、FAXで①見学希望日時

②人数③基地への交通手段④代

表者・連絡先をお伝えください。

◎申込・問い合わせ先…志布志
石油備蓄(株)志布志事業所総務課
☎ 63-7511 / FAX 63-
7510

鹿児島で世界を語ろう！

第18回外国人による日本 語スピーチコンテスト

鹿児島在住の外国籍の方が、
日本や鹿児島で日頃感じている
ことや伝えたいことを自由に発
表します。国籍や文化の違いを
越えた相互理解・国際交流を深
めてみませんか。また、参加者
も募集しています。

■開催

①予選 1月12日（土）
午前10時～

②本選 1月26日（土）
午後1時30分～

■場所 県民交流センター

■応募資格 県内在住の外国籍
の方で、本スピーチコンテスト
で最優秀賞を受賞していない方。

■テーマ 自由

■応募締切 12月20日（木）

■応募方法 申込用紙に必要事
項を記載し、FAX、メール、
郵送又は持参。

◎申込・問い合わせ先…鹿児島国際交流協会 ☎ 099-221-6620 / FAX 099-221-6643 / メール kia7@po.synapse.ne.jp

募集

第1回

和田英作画伯記念 たるみず市芸術祭



『和田英作画伯記念たるみず市芸術祭』は、例年開催されていた「垂水市市民洋画展」・「垂水市市民写真展」を統一したもので、今回が第1回目の開催となります。今回は、桜島の大正大噴火が起こった大正3年（1914年）1月12日にちなみ、『桜島大正大噴火』あれから99年」とテーマを定め、桜島に関する洋画や写真を募集します。たくさんのご応募をお待ちしています（裏表紙に詳細あり）。

テーマ 桜島大正大噴火

～あれから99年～

展示場所 森の駅たるみず

展示期間 1月12日（土）～1月26日（土）

■対象 市内外の高校生以上一般の方で、作品の搬入・搬出を自分で行える方

規格

①洋画の部 F20号～F50号の

絵画、仮縁を使用しガラス入りは不可、アクリル入りは可

②写真の部 白黒・カラーとも

全紙で、パネル張りとなります。

■出品点数 各部1人3点以内

■出品料 無料

■申込期限 12月28日（金）

■申込方法 出品申込書に必要事項をご記入の上、市教育委員会社会教育課（垂水市市民館又は垂水市文化会館）へ郵送又はご持参ください。

◎申込・問い合わせ先…垂水市文化会館 ☎ 32-7551 / 社会教育課 ☎ 32-0224

放送大学、平成25年度 第1学期入学生募集

放送大学では、平成25年度第1学期（4月入学）の学生を募集しています。同大学はテレビ等の放送やインターネットを利用して授業を行う通信制の大学です。働きながら学んで大学を

卒業したい、学びを楽しみたいなど、様々な目的で幅広い世代、職業の方が学んでいます。心理学・福祉・経済・歴史・文学・自然科学など、幅広い分野を学べます。資料は無料で差し上げています。

■出願期限（必着）

12月1日（土）～2月28日（木）

◎問い合わせ先…同大学鹿児島学習センター ☎ 099-239-3811

NHK学園生徒募集中!

■募集内容 平成25年度高等学校普通科（3年制）生徒及び生涯学習通信講座受講者

■出願期間

・高等学校普通科推薦入学

1月18日（金）～1月24日（木）

・高等学校普通科一般入学

1月25日（金）～4月30日（火）

・生涯学習通信講座

通年申込受付

◎問い合わせ先…NHK学園 ☎ 042-572-3151 / FAX 042-574-1006

／案内書請求フリーダイヤル ☎ 0120-06-8881

陸上自衛隊 高等工科学校 生徒募集!



将来陸上自衛隊において、高機能化・システム化された装備品を駆使・運用し、国際社会においても自信を持って対応できる自衛官となる者を養成するために、中学校卒業者を対象に採用する制度です。

■採用予定数 約260名

■応募資格 15歳以上17歳未満（平成25年4月1日現在）の男子で中学校卒業生（見込み含む）

■受付期限 1月7日（月）

■試験日・試験会場

1次 1月19日（土）

海上自衛隊鹿屋墓地

2次 2月2日（土）から5

日（火）までの間の指定する一日

陸上自衛隊国分駐屯地

■合格発表

1次 1月28日（月）

最終 2月22日（金）

◎問い合わせ先…自衛隊鹿児島地方協力本部鹿屋地域事務所 ☎ 42-4386

奄美地方台風災害 義援金を募集します。

奄美地方は8月以降、台風15号が相次いで来襲し、甚大な災害が発生しています。そこで県が中心となって、被災を受けた方に対して支援を行うため、義援金を募集します。

■実施主体

- ① 鹿児島県
- ② 社会福祉法人鹿児島県共同募金会
- ③ 日本赤十字社鹿児島支部

■受付期限

12月31日（月）

■募金方法

- ① 市役所市民課窓口募金箱

② 銀行振込

■使途（配分）

集まった義援金は「義援金配分委員会（仮称）」を設置し、市町村を通じて被災者へ配分します。



◎問い合わせ先：県社会福祉課

☎ 099-286-2824

お知らせ

パスポート

申請は市役所で！



市内にお住まいの方のパスポート申請は、昨年4月より、市役所国民年金係で受け付けています。そのため、特別な事情（通勤・通学など）を除き、県の旅券窓口では申請できませんので、ご注意ください。

◎問い合わせ先：市民課国民年金係
☎ 内線144、163

垂水市文化会館

大ホールは工事のためしばらく使えません。

垂水市文化会館は、舞台装置の改修工事に入るため舞台及び大ホールが使用できなくなりま。ただし、予約済や工事進捗具合で使用できる場合もありますのでお問い合わせください。なお、他の部屋は利用できます。

■工事期間

12月11日（火）～2月28日（木）

◎問い合わせ先：垂水市文化会館

☎ 32-7551

『社会保険料（国民年金保険料）控除証明書』は大切に保管を！

国民年金保険料は、所得税及び住民税の申告において全額が社会保険料控除の対象となります。この控除を受けるには、納付したことを証明する書類の添付が義務付けられています。

このため、平成24年1月1日から9月30日までの間に国民年金保険料を納付された方については、「社会保険料（国民年金保険料）控除証明書」が11月上旬に日本年金機構から送付されていきますので、年末調整や確定申告の際は必ずこの証明書（又は領収証書）を添付してください。

また、10月1日から12月31日までの間に今年をはじめ国民年金保険料を納付された方は、翌年の2月上旬に送付されます。

「社会保険料（国民年金保険料）控除証明書」のご照会、控除証明書のほかに表示されている番号にお問い合わせください。

◎問い合わせ先：鹿屋年金事務所
☎ 42-5121

平成24年 工業統計調査

TARUMIZU
INFORMATION
3

この調査は、我が国における工業の実態を明らかにすることを目的とする政府の重要な調査で、統計法に基づく報告義務のある基幹統計調査です。調査の結果は、中小企業施策や地域振興など国及び地域行政施策のための基礎資料として活用されます。調査票にご記入いただいた内容は、統計作成の目的以外（税の資料など）に使用すること（絶対）にありません。調査の趣旨・必要性をご理解いただき、ご回答をよろしくお願いします。

■対象 従業者が4人以上の全ての製造事業所

■基準日 平成24年12月31日

■調査方法 12月から来年1月にかけて調査員がお伺いします。

◎問い合わせ先：企画課計画調整係
☎ 内線246



情報公開制度

市では、子育てやまちづくりなど、市民の暮らしに身近な情報を数多く保有しています。垂水市情報公開条例に基づく情報公開制度は、市民に市が保有する情報について公開する権利を保障し、公正で透明な市政運営を進めるための制度です。

■公開請求できる人

どなたでも請求できます。

■公開請求できる情報

市の職員が職務上作成し、又は取得した情報で、文書、図画、写真、フィルム、電磁的記録などで保有している情報。ただし、官報、広報、白書、書籍などのように広く頒布されているものは公開対象ではありません。

■情報公開の実施機関

市長、教育委員会、選挙管理委員会、監査委員、農業委員会、固定資産評価審査委員会、水道事業、消防長及び議会

■情報公開請求の方法

「公文書開示請求書」を提出してください。

◎問い合わせ先…総務課庶務係

☎内線223

個人情報保護制度

住民の皆さんのプライバシーを守るため、垂水市が保有する個人情報について、それらを適正に取り扱い、保護するための基本的なルールです。

■個人情報とは

氏名、住所、生年月日、職業など個人に関する情報で、特定の個人が識別されるもの（他の情報と照合することができ、それにより特定の個人を識別することができるものを含む）。

■実施機関

市長、教育委員会、選挙管理委員会、監査委員、農業委員会、固定資産評価審査委員会、水道事業、消防長及び議会。

■開示・訂正・利用停止の請求

それぞれの請求書に所定の事項（住所、氏名、対象となる自己情報の内容など）を記入のうえ、市役所総務課に提出します。なお、自己に関する個人情報のため、本人確認を厳密に行うため、免許証など本人を明らかにする書類をご持参ください。

◎問い合わせ先…総務課庶務係

☎内線223

家畜の飼養者は、毎年報告をお願いします。

家畜伝染病の「口蹄疫」や「高病原性鳥インフルエンザ」の発生を受け、愛玩目的を含めて家畜を1頭（羽）でも飼養している方は、その飼養状況を毎年1回県へ報告することが家畜伝染病予防法で義務化されました。

■対象者と提出期限

①牛、水牛、鹿、馬、めん羊、山羊、豚、いのしし飼養者↓4月15日
②鶏、あひる、うずら、きじ、だちょう、ほろほろ鳥、七面鳥飼養者↓6月15日

■基準日 2月1日現在の状況

■報告内容

①家畜所有者の氏名（名称）・住所
②管理者の氏名（名称）・住所
③農場の名称・住所
④家畜の種類及び頭羽数
⑤畜舎等の数
⑥少頭（羽）数の飼養者の方は、①～④の報告が必要です。それ以外の方は、①～④に加え、⑤の報告、衛生管理区域や埋却等の準備等が必要です。

◎問い合わせ先…農林課振興係

☎内線241

12月4日から10日まで

人権週間

人権週間は、昭和23年12月10日の国連総会で「世界人権宣言」が採択されたことを記念して定められたもので、今年で64周年を迎え、全国各地で人権に関する各種の啓発活動が実施されます。本県でも、この期間中、テレビ、ラジオスポットによる啓発放送や鹿児島市のデパート「山形屋」で人権に関するポスターコンクール入賞作品展を開催するなど、様々な人権啓発活動を集中的に実施します。この機会に、皆さんも身近な所から人権について考えてみませんか。

◎問い合わせ先…県人権同和対策課 ☎099-286-2574

石綿（アスベスト）による疾病の労災補償制度

肺がんや中皮腫など、石綿による疾病と認定された場合、各種給付を受けることができます。

◎問い合わせ先…鹿屋労働基準監督署 ☎43-3385

介護ベッド手すり
死亡事故対策

今年度、介護ベッドによる死亡事故が4件、過去5年間では32件、重傷事故を含めると63件発生しております。介護ベッド用手すり（サイドレールなど）による死亡事故の多くは、手すりのすき間や、手すりとベッドボード（頭側板）とのすき間に、利用者が首を挟み死亡に至るものです。また、手すり自体に腕や足などを差し込んで骨折する危険もあります。介護ベッドの事故防止対策がとられていない場合や不十分な場合には、确实に対策をとっていただきますようよろしくお願いいたします。



◎問い合わせ先…消費者庁窓口
☎03-3507-9202

乳がん検診

対象年齢の方で、受診票が届いていない方も受診できます。ご都合のよい会場へお越しください。

■対象 40歳以上の女性

■視触診検診料 300円

※市民税非課税世帯の方及び70歳以上の方は無料

■マンモグラフィ撮影料

①40～49歳の方

二方向撮影 5400円

②50歳以上の方

一方向撮影 3200円

※全額実費負担です。

■注意事項

①簡単に着脱できる服装で受診してください。なお、バストオルは準備していますが、気になる方は、ご持参ください。

②現在検診部位を治療中の方・妊娠中の（可能性のある）方は、受診できません。

③健康手帳をお持ちの方は、当日持参してください。

◎問い合わせ先…保健福祉課健康増進係 ☎内線138・164

子宮がん検診

対象年齢の方で、受診票が届いていない方も受診できますので、ご都合のよい会場へお越しください。

■対象 20歳以上の女性

■検診料 700円

※市民税非課税世帯の方及び70歳以上の方は無料

■注意事項

①受診しやすいようにスカートを脱ぎ替えてください。

▼平成24年度乳がん検診及び子宮がん検診日程・会場

実施日	会場	対象地区
12/10 (月)	午後 牛根地区 公民館	牛根地区全域
12/11 (火)	午前 新城地区 公民館	新城地区全域
	午後 柗原地区 公民館	柗原地区全域
12/12 (水)	午前 田上、蛸迫、上・下原田、 敷根町、上犬之馬場、 上馬場、上・下中馬場、上松原	
	午後 下松原、早馬、旭町、 下宮町、本町、栄町、下町、上町、下福町	
12/13 (木)	午前 上後馬場、下後馬場、平之町、錦江町、城山 団地、県営住宅、定住促進住宅、県営下宮	
	午後 元垂水地区全域、市木地区全域、 浜平地区全域	
12/14 (金)	午前 水之上地区全域 大野地区全域	
	午後 海潟地区全域 中俣地区全域	

■受付時間

午前の受付 午前8時30分～午前9時

午後の受付 午後0時30分～午後1時

※乳がん検診と子宮がん検診は、同日の同会場で実施されます。

②受診者の状況によっては、どうしても適正な検体が採取できない場合があります。

③適正な検体を得るためには、疼痛等のリスクがあります。

◎問い合わせ先…保健福祉課健康増進係 ☎内線138・164

2012.12 広報たるみず 32

平成 25 年度 保育所入所児童募集

平成 25 年 4 月からの保育所入所を希望される方は
申込書等をご提出ください。現在入所している児童で
継続入所を希望する場合も申込書の提出が必要です。

■保育所とは

保護者の委託を受けて保育に欠ける乳幼児を保護者
にかわって保育することを目的とする児童福祉施設。

■市内保育所（6施設）

①西宝寺②和光③慈恩④水之上⑤さざなみ⑥新城

■保育所の入所基準

保育所への入所は、児童の保護者が次のいずれかに
該当する場合のみです。（集団保育を経験させたい等
の理由や、同居の祖父母等によって保育を受けること
ができる児童は、保育所には入所できません。）

①家庭外労働 ②家庭内労働 ③母親の出産等
④障害者・病気等 ⑤病人の看護等 ⑥家庭の災害

■出産・求職中の期限付入所

①出産 産前2ヶ月・産後6ヶ月の期限付入所（た
だし、この度出生された児童が出産日の3ヶ月後に
入所しない場合は、その日で入所中の児童も退所。）

②求職中 3ヶ月の期限付入所

■受付期間 12月3日（月）～20日（木）

■申込先 ①新規→保健福祉課 ②継続→各保育所

■申込書類

入所申込書、家庭状況申告書、母親の就労証明書など
※保育料の算定に必要ですので、両親の平成 24 年
分所得税の納税額が確認できる書類（給与所得者は
平成 24 年分源泉徴収票の年末調整済みのもの、事
業所得者は確定申告書の写し）をご提出ください。
受付期間内に提出できない場合は面接日まで必ず
提出してください。

■その他

0 歳児や障害のある児童の入所を希望される場合は
事前にご相談ください。

◎問い合わせ先

保健福祉課児童障害者係 ☎内線 124・127

第6回 ハートフルウィーク

誰もが共生していける地域を
目指し、障がい者福祉や地域で
暮らす障がい者の方々へのご理
解を深めて頂くため開催します。

■開催 12月10日（月）
12月15日（土）

■時間 午前9時～午後5時

■場所 鹿屋市社会福祉会館

（鹿屋市向江町29-2）

■内容① 障がい者支援事業所
の活動紹介、作品の展示、販売

■内容② お楽しみ抽選会

■内容③

映画『ふるさとをください』
12月15日（土） 午後1時受付



◎問い合わせ先…鹿屋市社会福
祉協議会 ☎35-4808 / 肝
地区障がい者総合相談支援セン
ター ☎35-4801 / 4803

保護司会更正保護 サポートセンター開設

8月1日、鹿屋市に肝付保護
区保護司会更正保護サポートセ
ンターが開設しました。本セン
ターは、保護司会を中心とする
更正保護ボランティア団体と地
域の関係機関・団体や地域住民
の連携を図り、更正保護の諸活
動が一層充実強化することを目
的とするもので、垂水支部から
も1名が企画調整保護司として
選任されています。今後は、地
域の相談窓口となって犯罪や非

行の防止に寄与するなど安心安
全なまちづくりの一役を目指し
ていくことが期待されます。

■サポートセンター機能

- ①保護観察処遇活動の支援
- ②保護司へのサポート
- ③地域の機関・団体と連携した
犯罪・非行防止活動
- ④地域への更正保護に関する情
報提供など

◎問い合わせ先…肝付保護区保
護司会更正保護サポートセン
ター（鹿屋市向江町29番地2、
鹿屋市社会福祉会館内） ☎41-
0103

社員募集

- 仕事の内容 葬祭業全般（葬儀全般のお仕事です）
- 採用人数 若干名
- 就業時間 8:30～17:30
- 休 日 あり（当社シフトによる）
- 資 格 普通自動車運転免許（AT限定不可）
- 加入保険等 雇用・労災・健康・厚生・退職金制度あり



株式会社 大隅葬儀社
いっき会館／斎場垂水会館

いっき会館
〒891-2112 鹿児島県垂水市本城3731番地
TEL 0994-32-4444 FAX 0994-32-0318
斎場垂水会館
〒891-2125 鹿児島県垂水市旭町90番地
TEL 0994-32-4444 FAX 0994-32-0318

年賀状印刷・喪中はがき

承ります！



- 年賀状印刷見本準備致しております。
- お年玉くじ付郵便官製ハガキも準備しております。
- 電話注文も承ります。見本持参の上お伺い致します。
- 表書き宛名入力も承ります。

☎ **0994-32-0315**

(有) 垂水中央印刷

〒891-2121
垂水市栄町53番地
FAX 32-0170

垂水市役所	↑ 桜島	
●	国道20号	高峠→
● 垂水中央印刷	● 南日本銀行様	● タイヨー様
● 垂水中央印刷	● 垂水中央印刷	● 垂水中央印刷

垂水市では、広報誌のご感想や市長へのメッセージなど読者の皆様からのお便りをお待ちしております。

- お便り先 〒 891-2192 鹿児島県垂水市上町 114 広報誌お便り係 (垂水市総務課秘書広報係)
 - お便り方法 下様式をご利用の上、郵送又は本庁舎 1 階目安箱へお入れください。なお様式は、官製ハガキ等でも受け付けておりますが、プレゼントをご希望される方は、下様式と同様の内容 (氏名・年齢・住所・連絡先・アンケート回答・ご意見) の全てをご記入ください。ご記入が無い場合は、プレゼント抽選の対象外となりますのでご注意ください。
 - 紹介・回答 お便りは、個人を特定できる情報を削除し、要約して広報紙でご紹介させていただく場合があります。また併せてそのご回答・お返事も掲載させていただきます。また封書での回答をご希望された方へは、封書でお送りいたします。
- ※プレゼント当選者は抽選の上決定し、その発表は、発送・直接のお届けをもってかえさせていただきます。



※商品券 2,000 円分を 2 名様に！
(1 枚 500 円× 4 枚= 2,000 円)

①十五郎そばお食事券 [2 名様]

「おいしいおはなし」の十五郎そばの「お食事券」2,000 円分を 2 名様に。



※箱付き

②森伊蔵 [1 名様]

幻の焼酎として全国的に有名な本格焼酎・森伊蔵 (1,800ml) を 1 名様に。



※世界三大毒蛇のひとつ・ハブ。
長寿の島・奄美で精製されたハブ酒です。

③本場・奄美ハブ酒 [1 名様]

生ハブエキス配合のハブ酒 (300ml)。健康に、スポーツに、レジャーにどうぞ。

↓お手数ですが、切り取ってご利用ください。読者の声にお応えして平成 24 年 5 月号からお便り用紙を大きくしました。

「
郵送の際は
お手数ですが
50 円切手を
お貼りください。
目安箱への投函
の際は切手は不要。
」

8 9 1 2 1 9 2

TARUMIZU
POST
CARD

鹿児島県垂水市上町 114 番地
垂水市総務課秘書広報係内

広報誌お便り係 行 (12 月号)

◎ご住所

都道
府県

市区
郡

◎ご氏名	◎ペンネーム	◎年齢	◎性別
		歳	男 ・ 女

◎電話 (市外局番) - ◎ご希望プレゼント番号 1・2・3 ※プレゼント番号に○をしてください。ご希望の方は必ず氏名・住所・連絡先をご記入ください。

◎アンケート：好きな記事を 3 つ〇でお選びください。

- 1 特集 2 映画情報 3 NEWS 4 おいしいおはなし 5 絶妙景観 6 シリーズ文化財 7 図書
8 お知らせ 9 まちの話題 10 お便り・プレゼント 11 たるみずキッズ・スマイル・ルーム

※個人情報の取り扱い／ご記入いただきました個人情報は、広報誌でのお便りのご紹介、プレゼントの発送ならびに統計資料作成以外の目的では使用いたしません。また、お便りを広報誌でご紹介させていただく際、また統計資料作成の際には、個人を特定できる情報を削除した上で活用させていただきます。

※ 6月号から、喪主のお届けがない場合は「－」で表示しています。

平成24年10月届け分

うぶ声

おくやみ

出生児

保護者

振興会

氏名

歳

振興会

喪主名

高木 凜

良太

本高城

北迫 善作

82

上元垂水2

北迫 輝雄

河野 碧空

公郁

麓下

篠原 キノ

98

源園

篠原 孝二

梶原 彩那

剛

下町

森 徳一

81

上園

森 ハナエ

永井 龍心

裕司

水之上定住

平野 盛秀

92

諏訪下

平野 淳子

川崎 緋琉

勝洋

水之上定住

永田 サチエ

94

上原田

永田 勉

迫田 羽瑠飛

恵

下元垂水1

立山 フエミ

78

浜1

立山 忠

小湊 大惺

孝幸

二川

鶴田 ヨシエ

68

新生

青谷 奈津美

神田 曖琉

裕馬

下宮町

榎園 孝

80

瀬角2

榎園 佳津子

尾迫 衣央莉

忠

県営住宅

池田 ミト子

75

下東

中馬 成美

小川 椛音

洋平

水之上定住

※「うぶ声」と「おくやみ」は、掲載依頼を行われた方のみ掲載しています。また、掲載順は届出順となっています。

お便り&市長へのメッセージ

1 広報誌を読んだ感想や、市長・市政に対するメッセージなど何でも好きなことをお書きください。

2 お便りを紙面内でご紹介させていただいてもよろしいですか？ (はい ・ いいえ)

※ペンネーム記載の方はペンネームで、ご本名のみ記載の方はイニシャルでご紹介させていただきます。

3 市長に対するメッセージについて、封書での回答を希望されますか？ (はい ・ いいえ)

※表面のご氏名・ご住所等を必ずご記入ください。

プレゼント応募締切：平成24年12月18日（火）※当日消印有効

→ 表の説明をお読みの上、ご記入をお願いいたします。
なお、**メッセージにご記入が無い場合、原則、プレゼント抽選の対象外**となりますのでご注意ください。

毎月、お便りありがとうございます！

このコーナーは、お便り・アンケートを通じてお寄せいただいた読者の声をご紹介します、本市からの返事を掲載する「読者と市とのコミュニケーション」コーナーです。

M.Yさん
垂水市
50代女性

ちょっと気になったこと。市役所の玄関前に設けてあるパーキングパーミットのスペースを少しだけ残して、その後や線の上に車が止めてあるのを見かけます。そこに入れることはできないのは明らかです。“少しだけ空けてある”ということは“申し訳ない！すぐだから”という気持ちは持っているということだと思います。市民の私たちは、広報たるみずを通して、本来の利用の目的を、今もう少し見直せたら良いなと思いました。

M.Yさん、お便りありがとうございます。パーキングパーミットとは、公共施設などに設置されている身障者用駐車場を適正にご利用いただくため、障害のある方や高齢の方、妊産婦の方など歩行が困難と認められる方に対して、「身障者用駐車場利用証」を交付することで、本当に必要な人のための駐車スペースの確保を図る制度です。垂水市役所も正面玄関横に設置してあります。M.Yさんのご指摘どおり、その入口等に車を駐車することは、利用者への迷惑行為であり、さらには思いやりを欠く行為でもありますので、みなさんのご理解とご協力をよろしくお願いします。



総務課
秘書広報係

miyo-rokuさん
垂水市
50代女性

今月号は、“まちの話題”の記事が多く掲載されていたので、大変良かったです。知人の話題だと家族内でも話題になり、広報紙を読む回数が増えました（笑）。お願いがあります！！いよいよ降灰の季節になってきましたので、降灰袋の家庭への配付数を増やしてください。市内の降灰掃除もあわせてよろしくお願いいたします。

miyo-rokuさん、お便りありがとうございます。まちの話題は今月号も4ページです。どうぞお楽しみください。さて、降灰袋の件ですが、今年も10月中旬に市内全世帯へ配付いたしました。地域によって配付枚数は異なりますが、昨年の降灰状況等を基に配付しましたので活用ください。また、不足した場合は、お住まいの振興会長さん宅に予備があるほか、市役所市民相談サービス課にもございます。ご足労をおかけいたしますが、そちらのほうで配付を受けてください。なお、市道の降灰清掃につきましては市役所土木課で現場状況等を総合的に判断して、適宜対応いたしますので、こちらにつきましてもご理解とご協力をよろしくお願いします。



総務課
秘書広報係

えいちゃんさん
霧島市
22代男性

広報たるみず11月号を読んで、絶妙景観（P20～P21 夕陽×江之島×漁船）の海潟地区の風景がすばらしかったです。1度行ってみたいです。スタッフの皆さんこれからもお仕事頑張ってください。次号も楽しみに期待しています

えいちゃんさん、お便りありがとうございます。海潟地区は、カンパチ「海の桜勘」の養殖が盛んであり、その港町の風景は、映画「ホタル」のロケ地に選ばれたほどです。また、海潟漁港内には新鮮なカンパチ料理が堪能できる「味処桜勘」がありますので、お越しの際はぜひご賞味ください。また、励ましのお言葉ありがとうございます。今後もがんばって参ります！



総務課
秘書広報係

Tarumizu [広報たるみず]

◎広報誌タイトル

デザイン性を高め、敬遠しがちな若い世代にも読んでいただくためにローマ字表記を採用しています。

◎広報誌の発行コストの表示

広報誌は、市民の皆様の税金で作られています。心を込めて作る中で、そのコストを意識し、また市民の皆様にも大事に取り扱っていただくための「きっかけ」づくりとして、広報誌1冊あたりのコスト（製作費）を、**表紙右上**と**下記**に表示しております。なお、このコストには人件費は含まれておりません。

▶今月号コスト 1冊 **43** 円 (1 ページ単価 1.04 円)

◎広報誌を定期購読しませんか？

市外在住の方を対象に、定期購読をお勧めしております。お申し込みは、総務課秘書広報係まで。
(年間購読料 1,500 円)

◎広告を掲載しませんか？

1 枠 (横 85mm × 縦 110mm) 18,400 円から表紙裏などのページに有料広告を展開しています。お得な長期割引や市内割引もございます。お申し込みは、本市代理店 (有) 垂水中央印刷 0994-32-0315) まで。

◎広報誌全般へのお問い合わせ先

垂水市役所 (総務課秘書広報係)
〒 891-2192 鹿児島県垂水市上町 114 番地
TEL : 0994-32-1111 (代表)、FAX : 0994-32-6625

今月の市場休業日 / 農林課 ☎内線 241

12/2 (日) 12/5 (水) 12/9 (日) 12/12 (水) 12/16 (日)
12/23 (日祝) 12/24 (月) 12/30 (日) 12/31 (大晦日)

今月・来月漏水当番事業者 / 水道課 ☎内線 129

12 月 美坂工業 ☎ 3 2 - 0 2 2 6
1 月 三和設備工業 ☎ 3 2 - 4 4 5 6

今月・来月休日在宅医 / 保健福祉課 ☎内線 164

診療時間：午前 9 時～午後 6 時

月	日	曜日	病院名	連絡先
12	2	日	垂水中央病院	32-5211
	9	日	桑波田医院	32-1825
	16	日	垂水中央病院	32-5211
	23	日・祝	池田温泉クリニック	32-6161
	24	月・振	垂水中央病院	32-5211
	29	土	相良整形外科	31-3081
	30	日	垂水中央病院	32-5211
	31	大晦日	桑波田診療所	32-0002
1	1	元旦	垂水中央病院	32-5211
	2	水	東内科小児科クリニック	32-5522
	3	木	垂水中央病院	32-5211
	6	日	たじつ牛根医院	36-3737
	13	日	垂水中央病院	32-5211
	14	月・祝	ふくまる皮フ科	32-7771
	20	日	垂水中央病院	32-5211
	27	日	牛根中央クリニック	34-2022

推計人口 (11 月 1 日現在) / 企画課 ☎内線 246

①総人口 16,578 (25) ②世帯数 7,295 (10)
③男 性 7,619 (13) ④女 性 8,959 (12)
※ () は前月に対する増減数を示しています。

市役所の業務時間 / 市民課 ☎内線 143

①通常の業務時間 8:30 ～ 17:15
②窓口延長時間 毎週木曜日は 19:00 まで

市民相談窓口のご案内

①市民相談サービス課 ☎ 0994-32-1295
②垂水市消費生活センター (同 上)
③消費者ホットライン ☎ 0570-064-370
④くらしの降灰相談センター ☎ 0994-32-0581

12 月の桜島降灰収集 / 土木課 ☎内線 350

①新城・柊原・協和地区 6 (木)・17 (月)・26 (水)
②牛根・水之上地区 7 (金)・18 (火)・27 (木)
③垂水地区 8 (土)・19 (水)・28 (金)

今月・来月の納税 / 税務課 ☎内線 136

12 月分の納期限 12 月 25 日 (火)

税 目	12 月	1 月
軽自動車税	—	—
市 県 民 税	—	第 4 期
固 定 資 産 税	—	—
国 保 税	第 6 期	第 7 期
後 期 高 齢 者 医 療 保 険 料	第 6 期	第 7 期

12/6

新装移転オープン

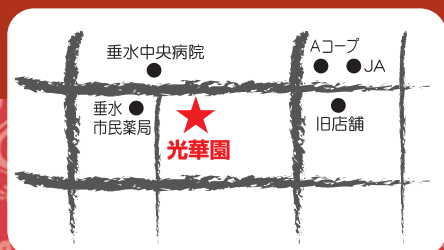


イス席 4部屋
コタツ席 3部屋
円卓 4部屋

忘年会・新年会
ご予約承り中!!

カウンター席などお子様づれのご家族やお年寄り用のイス席など全席個室となっております。まわりのお客様に気兼ねなくゆっくりお食事を楽しんでいただけます。

※大・小宴会も45名様まで承ります。



営業時間 11:30～15:00 定休日 毎週水曜日
17:00～22:00 (21:00オーダーストップ 22:00閉店)



中華料理 光華園

垂水市錦江町 (垂水中央病院前) TEL 32-5760

垂水市田神 分譲地

土地価格

600万円

分譲概要

- 所在地/垂水市田神187-10
- 交通/鹿児島交通垂水中央徒歩8分
- 土地面積/C区画298㎡(約90.14坪)
- 地目/宅地 ●用途地域/第2種低層住居専用地域 ●建ぺい率/50%
- 容積率/80% ●接道/南西約9m公道
- 区画数/全6区画のうち残り1区画
- 建築条件/無し ●現況/更地
- 取引態様/売主
- 和田英作画伯誕生地・垂水小学校まで約90m・日当たり良好



お問い合わせは
お電話
もしくは
E-mailにて

鹿児島県知事 (2) 第5443号

岩井リアルティ

E-mail: iwai@iwai-re.com
HP: http://iwai-re.com

☎ 0994-32-4482

〒891-2121
鹿児島県垂水市
栄町21番地

12月中旬

新店舗に移転します

川辺直造仏壇・仏具・神具・忌明け品各種がた

仏壇の鶴商



新住所 垂水市下宮町5番地
TEL・FAX 0994 (32) 7066

作品募集中!
12月28日(金)まで

洋画と写真で
桜島を堪能する。

第1回和田英作画伯記念

Tarumizu City Arts Festival

たるみず市

芸術祭

展示期間

2013.1.12^土→1.26^土

桜島大正大噴火～あれから99年～

■展示場所／猿ヶ城溪谷・森の駅たるみず 大会議室

■ギャラリートーク

講師／葛迫幸平氏（南日本美術展委嘱作家）

第1回／1月12日（土）、第2回／1月20日（日）10:30

■作品申込期限／12月28日（土）

詳細はHPでご確認いただくか、下記までお問い合わせください。



■主催：垂水市・垂水市教育委員会 ■後援：南日本新聞社・MBC 南日本放送 ■問い合わせ先：垂水市文化会館 ☎0994-32-7551・垂水市教育委員会社会教育課 ☎0994-32-0224